

DGpsC01N

TEXT_inf.

MAT: ps

MAP: C

Ndl: 01

REG: N

SPEAKERS_inf.

INp1: C. P., m, 46, Napoli [Naples]

INp2: F. F., m, 38, Napoli [Naples]

RECORDING_inf.

TYP: DAT

LOC: Napoli/Scuola Sperimentale Frullone [Naples/Scuola Sperimentale Frullone]

DAT: aprile 2005 [April 2005]

DUR: 01:01:16,919

CON:

TRANSCRIPTION_inf.

DAT: luglio 2009 [July 2009]

CMT: è presente un terzo parlante il cui unico intervento è stato escluso
(con segnalazione dell'esclusione) dalla turnazione del dialogo

[There is a third speaker whose interference was excluded but signaled in the turns]

Nst: 749

G#1: allora dicevi hai , hai {<NOISE> preso delle<ee> #<F#2> delle<ee># </NOISE>}

[So, you were saying you took took some some]

F#2: #<G#1> <tongue click> <eh!> bisogna vedere# sul quadernino perché<ee> <NOISE> ho<oo>
ho {<NOISE> pigliato<oo> man </NOISE>} mano<oo> <sp> col cervello , no ? ho cercato di
capire<ee> tutte le <unclear> / tutte<ee> / tutti gli organi<ii> cerebro–semoventi che avevo dentro
[Eh! One has to see on the notebook because I have I have gradually taken with the brain, no? I tried
to understand all the <unclear> / all / all the self-propelled brain organs I had inside]

G#3: tutti ?

[All?]

F#4: gli organi cerebro–semoventi

[The self-propelled brain organs]

G#5: cerebro ?

[brain?]

F#6: #<G#7> semoventi#

[self-propelled]

G#7: #<F#6> semoventi# <lp> e spiegacelo

[self-propelled, explain to us]

F#8: <eh!> {<dialect> mo' </dialect>} pigliamo questo qua <sp> {<NOISE> allora <sp> allora
#<G#9> nell'occhio destro# </NOISE>}

[Eh! now, let's look at this one, well, well in the right eye]

G#9: {<NOISE> #<F#8> quindi<ii># <sp> quindi questo </NOISE>} <sp> è <sp> il<ll> / un<nn> un brano scritto ?

[So, is this the/ a a written text?]

F#10: sì

[Yes]

G#11: vabbè allora leggilo

[Well, let's read it]

F#12: allora <sp> <vocal> organi cerebro–semoventi <sp> occhio destro occhio sinistro centro della fronte <inspiration> regione temporale destra e sinistra tempia destra e sinistra c'è un organo al centro della fronte come una cartilagine che si muove avanti e indietro <sp> <tongue click> <inspiration> naso lingua <sp> c'è lo scudo energetico nella bocca <sp> c'è un dischetto nero nella bocca che si manifesta fra <sp> il palato e la lingua <sp> sospeso fra i due <sp> c'è un cerchio di energia con un punto nero <sp> all'estremità <sp> che taglia in due il cranio <sp> gli zigomi che pulsano com+ <sp> come le tempie <sp> in tutto ne ho contati quindici singoli paralleli <sp> in tutto questo questa è una riflessione proprio <tongue click> in tutto questo ho dimenticato <sp> il radar <sp> al centro del cervello <sp> e quindi gli organi sono sedici <sp> gli organi che ho {<NOISE> dentro </NOISE>}

[Well, self-propelled brain organs, right eye, left eye, middle of the forehead, right and left temporal region, right and left temple. There's an organ in the middle of the forehead as a cartilage which moves back and forth. Nose, tongue, there's an energetic shield in the mouth, there's a small black disk in the mouth between palate and tongue, suspended between them, there's an energetic circle with a black dot at the extremity which divides the cranium in two. Cheekbones that pulsate lik+ like temples, I counted fifteen single parallels in total. In all of this, this is a consideration, I forgot the radar in the middle of the brain and therefore I have sixteen organs, I have]

G#13: allora , è finito il brano #<F#14> scritto ?#

[Then, is your written text over?]

F#14: #<G#13> sì# <sp> bisogna #<G#15> soltanto<oo> disegnarli#

[Yes, I just have to draw them]

G#15: #<F#14> chiarissimo <sp> ora#

[Good, now]

F#16: bisognerebbe solo disegnarli per capire meglio

[I should only draw them to understand better]

G#17: ma questo <eeh> questo perché l'hai scritto perché hai #<F#18> sentito#

[But this eeh, did you write that because you felt it?]

F#18: #<G#17> perché io non mi ricordo# tutte le cose che ho {<NOISE> dentro </NOISE>} <NOISE> <sp> perché m+ <sp> man mano poi<ii> mi devo mettere a<aa> mette+ mi devo mettere a pensare a tutto quello che <sp> a tutte / a tutti gli esperimenti che ho fatto {<NOISE> in<nn> passato no ? </NOISE>}

[Because I don't remember all the things I have inside, because l+ little by little I have to, I ha+ I have to think about everything that about all/ all the experiments I did in the past, right?]

G#19: <mh>
[Mh]

F#20: e poi mi devo ricordare di tutte / di tutti gli organi che ho dentro di tutto quello che so fare l'energia che emano dai piedi l'energia che emano dalle gambe <sp> di tutti gli organi che ho dentro della trasmissione del pensiero un po' di tutto quanto <sp> è perciò che lo / è per questo che lo scrivo <sp> perché non mi ricordo tutto quello che mi accade man mano
[I have to remember all/ all the organs I have inside, all I can do, the energy I release from my feet, the energy I release from my legs, all the organs I have inside, the transmission of thought, a bit of everything. That's why this/ that's why I write this, because I don't remember everything that gradually happens]

G#21: <mh> <sp> ma perché hai bisogno di<ii> <sp> sapere tutti gli organi che hai dentro ?
[Mh but why do you need to know all the organs you have inside?]

F#22: perché mi vi + / perché do+ dovrò<oo> usarli in {<NOISE> futuro </NOISE>}
[Because I vi+ / because I will ha+ I will have to use them in the future]

G#23: <mh>
[Mh]

F#24: se ci sono è perché<ee> servono a uno scopo <lp> se una cosa esiste è perché occorre <sp> deve avere uno scopo oppure no ?
[If they are there it's because they have a purpose. If something exists it's because it has to serve for a purpose of something, hasn't it?]

G#25: certo ! <sp> e su questa trasmissione del pensiero che altro hai<ii> <sp> #<F#26> sperimentato ?#
[Sure! And about this transmission of thought, have you experimented anything else?]

<note> tra 02:43,498 e 02:44,609 e tra 02:45,847 e 02:47,392 il Follower produce due '<inspiration>' </note>
[Between 02:43,498 and 02:44,609, as well as 02:45,847 and 02:47,392 the Follower produces two '<inspiration>']

F#26: #<G#25> <eh!># <sp> <eh!> ho capito che<ee> dentro di me c'è un essere <sp> che parla con mia moglie <sp> quando io <sp> quando io dormivo lui parlava con lei <sp> e poi<ii> <vocal> due tre mesi fa si è manifestato anche a me
[Eh! Eh! I understood that there's a being inside of me who speaks with my wife, when I was asleep, it was talking to her and then two, three months ago it manifested to me]

G#27: cosa ?
[What?]

F#28: questo essere che sta dentro di me nel mio cervello <sp> <tongue click> <vocal> occupa proprio una parte del mio cervello
[This being that is inside of me, in my brain, it occupies a part of my brain]

G#29: e come si è manifestato ?
[And how did it manifest itself?]

F#30: <tongue click> parlandomi con la voce da u+ / una voce da uomo con la mia stessa voce <sp> si muo+ / parla con la voce femminile <sp> però mi <sp> mi / cerca di trarmi sempre in inganno <sp> non mi dice mai io sono Dio oppure sono<oo> <sp> a volte mi dice<ee> io sono Dio a volte mi dice sono<oo> un essere mandato qua<aa> <inspiration> per addestrarti che ti abbiamo creato apposta siamo essere alieni <sp> tante e tante<ee> di quelle supposizioni teorie <sp> che mi fa
[It was speaking with a m+/ a man's voice, with my same voice. It mov+/ speaks with a feminine voice but it always tries to deceive-me me me, it doesn't ever say to me 'I am God' or 'I am'. Sometimes it says to me 'I am God', sometimes it says to me 'I am a being brought here to train you', that we created you for this purpose, we are aliens and lots and lots of suppositions and theories he makes to me]

G#31: <tongue click> e in realtà chi {<NOISE> è ? </NOISE>}
[And who actually is it?]

F#32: secondo me {<NOISE> è lui è Dio in persona </NOISE>}
[In my opinion it is God in the flesh]

G#33: <throat clearing> <tongue click> e perché Dio in persona ti starebbe parlando e perché vuole ingannarti ?
[And why should God in the flesh be talking to you, and why should he deceive you?]

F#34: <tongue click> per addestrarmi per per il futuro <sp> <tongue click> <sp> è come se tutta la mia vita fosse stata un<nn> perenne addestramento
[To train me in in the future, it's like all my life was an everlasting training]

G#35: {<whispering> <mh> </whispering>} <sp> addestrarti per cosa ?
[Mh train you for what?]

F#36: per riusci+ <sp> per riuscire a<aa> <sp> per riuscire a n<nn>+ <sp> perché se <sp> perché quando<oo> sarò in grado di usare tutte queste armi <sp> *tutte questi organi <sp> e se servissero a spostare<ee> <sp> pianeti stelle queste cose che ho dentro <sp> una volta avuta l'energia necessaria ?
[To be ab+ to be able to, to be able to n+. Because if, because when I'll be able to use all these weapons *all these organs and if they could move planets, stars these things I have inside, once I gain the necessary energy?]

<note> tra 04:19,520 e 04:20,974 il Giver produce un '<throat clearing>' </note>
[Between 04:19,520 and 04:20,974 the Giver produces a '<throat clearing>']

G#37: <mh>
[Mh]

F#38: la te+ <sp> la terra dipenderebbe da me {<NOISE> completamente </NOISE>}
[Ea+ Earth would completely depend on me]

G#39: <mh>
[Mh]

F#40: e come può un essere / un cretino poter fare tutte queste cose ?
[And how can a being / a cretin do all these things?]

<note> tra 04:25,916 e 04:27,415 il Giver produce un '<throat clearing>' </note>

[Between 04:25,916 and 04:27,415 the Giver produces a ‘<throat clearing>’

G#41: <mh>

[Mh]

F#42: può un essere <ii>inferiore <sp> riuscire a<aa> fare tutte queste cose <sp> inimmaginabili ?
[Can an inferior being be able to do all these unimaginable things?]

G#43: <mh>

[Mh]

F#44: uno non preparato ?
[One not prepared?]

G#45: per questo motivo ci sarebbe #<F#46> l’addestramento ?#
[Would the training exist for this reason?]

F#46: #<G#45> esatto# sì
[Precisely, yes]

G#47: e perché dovresti<ii> <lp> in qualche modo dirigere<ee> tutte le operazioni tu ?
[And why should you in some way manage all the operations?]

F#48: non so no questa è una domanda che gli fa+ / che gli ho fatto già
[I don’t know, no. This is a question I as+ / I already asked]

G#49: cosa ha #<F#50> risposto ?#
[What did he reply?]

F#50: #<G#49> non lo# sappiamo né io e né *** per quale motivo siamo stati scelti
[We don’t know why we were chosen, *** and I]

G#51: #<F#52> <mh>#
[Mh]

F#52: #<G#51> perché# proprio io <sp> e come mai io ho incontrato proprio lei che dirige questo centro
[Why me and how I met you who menage this center]

G#53: <mh>
[Mh]

F#54: è una coincidenza molto strana <sp> perché con un altro psichiatra io non sarei a questo punto
<sp> sarei mai a questo punto io se io / se / <inspiration> se avessi mon+ / se <vocal> / se io fossi
stato in cura con <uu>un altro psichiatra
[It’s a very strange coincidence because I wouldn’t be at this point with another psychiatrist, I would
never be at this point if I / if / if I had mon+ / if / if I had been in therapy with another psychiatrist]

G#55: <mh>
[Mh]

F#56: saremmo a questo punto io e lei {<NOISE> dottore ? </NOISE>}
[Would we be at this point, doctor?]

G#57: {<NOISE> <eeh> a quale punto </NOISE>} che intendi dire ?
[Eeh, at what point, what do you mean?]

F#58: cioè che io ave+ / cioè <sp> io risveglio interesse in voi , giusto ? <sp> risveglio interesse
#<G#59> in voi ?#
[That is to say I ha+ / that is to say I stir interest in you, right? Do I stir interest in you?]

G#59: #<F#58> certo ci# fa piacere parlare con te
[Sure, we like talking with you]

F#60: <inspiration> <sp> e se avessi parlato con un altro psichiatra la situazione sarebbe stata la
stessa mi *avesse studiato in questo modo ? <sp> un altro psichiatra lo avrebbe fatto ?
[And if I had talked with another psychiatrist, would the situation be the same, *have he studied me
in this way?]

G#61: secondo te cosa avrebbe fatto un altro psichiatra ?
[In your opinion, what would another psychiatrist have done?]

F#62: un sacco di pillole dottore
[A lot of pills, doctor]

G#63: #<F#64> <mh>#
[Mh]

F#64: #<G#63> un sacco# di medicinali <sp> <inspiration> <sp> #<G#65> <breath>#
[A lot of medicines]

G#65: #<F#64> quindi# non ti avrebbe rispettato ?
[So, he wouldn't have respected you?]

F#66: no <lp> mi avrebbe dato un sacco di pillole
[No, he would have given me a lot of pills]

<note> tra 05:56,933 e 05:58,324 il Giver produce un 'throat clearing' </note>
[Between 05:56,933 and 05:58,324 the Giver produces a 'throat clearing']

G#67: #<F#68> <mh>#
[Mh]

F#68: #<G#67> montagne# di pillole <lp> non mi avrebbe capito <NOISE> {<NOISE> lei è la /
anche lei è la persona adatta <sp> adatta nel momento giusto e nel luogo giusto </NOISE>} <sp>
#<G#69> anche lei#
[Mountains of pills, he wouldn't have understood, you are the /also you are the appropriate person,
appropriate in the right moment and in the right place, also you]

G#69: #<F#68> <mh># <lp> <NOISE> {<NOISE> ma quando noi ci conoscemmo<sp><eeh>mi
dicesti che<ee> <sp>eri anche molto spaventato</NOISE>} <sp>perché<ee> #<F#70> c'era stata
un'invasione<ee># da parte #<F#70> degli alieni#

[Mh, but when we got to know each other eeh, you told me you were very scared, because there had been an alien invasion]

F#70: #<G#69> <tongue click> sì# <lp> #<G#69> e invece no era ancora# fa+ / faceva ancora parte di un a+ di un addestramento questo
[Yes, and instead no it wa+ / was still part of a t+ training, this]

G#71: <mh>

[Mh]

F#72: faceva parte di un addestramento <sp> anche quello non era vero nulla <sp> perché se uno mi tocca il fegato <sp> e mi tocca i polmoni <sp> perché non mi dovrebbe uccidere se<ee> riesce a toccarmi tutto il corpo ?

[It was part of a training, that wasn't true, because if one touches my liver and touches my lungs, why shouldn't he kill me if he can touch my whole body?]

<note> tra 06:39,569 e 06:40,436 il Giver produce un cenno d'assenso che il Follower sembra non udire e che comunque non interrompe il flusso del suo turno dialogico </note>

[Between 06:39,569 e 06:40,436 the Giver nods and the Follower not interrupt his flow]

G#73: <mh>

[Mh]

F#74: un alieno che vuole distruggere un nemico che cosa fa ? lo uccide o no ? lo eli+ lo elimina ?

[An alien that wants to destroy an enemy what does it do? It kills him, doesn't it? It eli+ it eliminates him?]

G#75: certo

[Of course]

F#76: e perché non sono stato eliminato se avevano questa capacità ?

[And why wasn't I eliminated if they had this capacity?]

G#77: #<F#78> <mhmh>#

[Mhmh]

F#78: #<G#77> invece# di<ii> sottopormi a delle prove fisiche straordinarie ?

[Instead of subjecting me to extraordinary physical proofs?]

G#79: <inspiration> <tongue click> però c+ / è restata una cosa invece <sp> è restata <inspiration> immutata no ? nel<ll> / in questa tua<aa> interpretazione di ciò che è accaduto perché <sp> dicesti che eri stato<oo> <ehm> <tongue click> <eeh> considerato <sp> da Dio <sp> come <sp> #<F#80> co+ <sp> colui che avrebbe <unclear>#

[But t+ / the thing remained remained the same, no? In / in your interpretation of what happened, why did you say that you had been ehm eeh considered as the one wh+ who could have <unclear> by God?]

F#80: #<G#79> il difensore della terra <sp> dovuto difendere la terra da qualsiasi cosa#

[The defender of the Earth, I had to defend the Earth from everything]

G#81: ora mi sembra che qualcosa del genere sia restato perché <sp> #<F#82> mi sembra# che tu sia
<sp> il prescelto tu e anche ***

[Well, it seems to me that a thing like that remained because it seems to me you were the chosen one
with *** as well]

F#82: #<G#81> sì# <lp> sì

[Yes, yes]

G#83: ora siete in due ad essere i #<F#84> prescelti ?#

[Are you both the chosen ones?]

F#84: #<G#83> in due# sì

[Both, yes]

G#85: e perché <sp> sei<ii> il prescelto te lo sei<ii> #<F#86> chiesto o no ?#

[And why are you the chosen one, have you asked that to yourself?]

F#86: #<G#85> me lo sono chiesto tante volte# <sp> non lo sappiamo

[I asked that myself a lot of times. We don't know]

G#87: <inspiration> ma questo Dio ti parla nel senso che tu senti la voce <inspiration> <tongue
click> che viene da fuori ? o la voce che / #<F#88> come se stesse#

[This God talks to you, but does the voice come from the outside? Or is it like it were]

F#88: #<G#87> <tongue click> sempre all'interno#

[Always from within]

G#89: all'interno #<F#90> <unclear>#

[From within <unclear>]

F#90: #<G#89> sempre dentro#

[Always within]

G#91: e senti la voce bene scandita ?

[And do you hear a clear voice?]

F#92: <tongue click> a vo+ / no la mascherano è sempre un inganno <inspiration> è un continuo
inganno un continuo ingannare <sp> #<G#93> sempre#

[Som+ / No they disguise it. It's always a deception, it's a continuous deception, a continuous
deceiving, always]

G#93: #<F#92> <mh>#

[Mh]

F#94: non mi fa mai capire se è lui <vocal> è <sp> se è lui oppure non è lui che tipo di essere sia non
me lo fa mai capire mai <sp> me lo tiene sempre / addirittura mi dice che <sp> quando sarò in grado
di muovere tutto l'universo <sp> non sarò ancora sicuro che lui è Dio !

[He doesn't make me understand if it's him or not him. What type of being he is, he doesn't make
me understand, he withholds it always/ he even says that when I'll be able to move the entire universe
I still won't be sure whether he's God]

G#95: <mh>
[Mh]

F#96: tan+ tanto sarà l'inganno
[The deception will be tha+ that much]

G#97: secondo te perché <sp> <NOISE> l'inganno ?
[In your opinion, why the deception?]

F#98: <tongue click> l'inganno <sp> perché io s+ / sarò a contatto con le men+ / con delle menti<ii>
<sp> in futuro de+ / con delle menti<ii> straordinarie con dei geni <sp> dovrò parlare con loro <sp>
per capire che <sp> che cosa fare con queste cose che ho dentro <sp> se riesco a muovere un pianeta
che cosa <lp> / la<aa> / il fatto che muore questo pianeta <sp> come può interagire il <sp> / con tutto
l'universo ? <sp> se a noi in futuro servisse che Marte stesse nell'orbita della Terra <sp> e io lo
potessi muovere questo pianeta <sp> e lo toglissi dalla sua orbita <sp> come interaggi+ in+
interagirebbe il pianeta <sp> messo nell'orbita della Terra ? <sp> e quindi dovrò parlare con degli
scienziati che dovrebbero <inspiration> che dovranno calcolare tutto questo
[Deception because I w+ / will be in contact with mind+ / with some minds in the future, extraordinary
minds, with genes, I'll have to talk with them to understand what to do with these things I have inside.
If I'm able to move a planet what / the / the thing that this planet dies, how can the/ interact with the
whole universe? If we necessitate in the future that Mars would be in the same orbit as Earth, and I
could move it, this planet, and remove it from its orbit, how would it intera+ in+ interact the planet
put in the Earth's orbit? And therefore, I will speak with some scientists which would, will calculate
all of this]

G#99: <inspiration> <sp> per te che cos'è un {<NOISE> inganno ? </NOISE>}
[What is a deception according to you?]

F#100: {<NOISE> è un gioco <sp> per lui è un gioco ! </NOISE>}
[It's a game for him, it's a game!]

<note> tra 09:34,685 e 09:36,509 il Giver produce un '<throat clearing>' </note>
[Between 09:34,685 and 09:36,509 the Giver produces a '<throat clearing>']

G#101: <mh>
[Mh]

F#102: è come se tutto l'universo per lui fosse un gioco
[It's like the entire universe was a game for him]

G#103: <tongue click> ma ti è mai capitato nella vita di essere ingannato ?
[Has it ever happened to you to be deceived?]

F#104: no me ne sono sempre accorto invece con lui no <inspiration> non ci riesco <sp> perché
<aa>al momento è troppo<oo> superiore non<nn> <sp> non sono in grado di difendermi da lui
[No, I always noticed but not with him, I can't, because at the moment he's far superior, I'm not
capable to defend myself]

G#105: ma <sp> parlo della <sp> della vita comune
[I am talking about everyday life]

F#106: sì #<G#107> sì sì sì sì#
[Yes, yes, yes, yes]

G#107: #<F#106> ti è ma+ ti è mai# capitato di ingannare {<NOISE> qualcuno ? </NOISE>}
[Has it e+ has it ever occurred to you to deceive someone else?]

F#108: <tongue click> <ah!> a lavoro sì !
[Ah! At work yes!]

G#109: <mh> che #<F#110> tipo di inganni<ii>#
[Mh what kind of deceptions?]

F#110: #<G#109> <vocal># <lp> <inspiration> <eh!> davo il prosciutto<oo> di qualità inferiore con un prezzo superiore per esempio
[Eh! I used to give an inferior quality prosciutto for a superior price, for example]

G#111: <mh>
[Mh]

F#112: però ero costretto <sp> perché se non lo facevo non lavoravo più
[But I was forced, if I hadn't done that I wouldn't have worked anymore]

G#113: <mh> <lp> e nessuno ti ha<aa> <ehm> ingannato mai nella vita comune ?
[Mh, and nobody ehm has ever deceived you in everyday life?]

F#114: no molte volte ma<aa> sono state cose stupide <sp> #<G#115> inganni<ii> <vocal>#
[No, lots of times but they were stupid things, deceptions]

G#115: #<F#114> te ne ricordi qualcuna ?#
[Do you remember any of them?]

F#116: sempre per estorcere denaro<oo>
[Always to extort money]

G#117: <mh>
[Mh]

F#118: anche gli amici che approfittano di te<ee> per avere soldi <sp> poi non te li restituiscono
[Also friends who take advantage of you to have money and then they don't give it back]

G#119: <mh>
[Mh]

F#120: <inspiration> inganni stupidi non<nn> <sp> a livello suo
[Stupid deceptions, not at his level]

G#121: <tongue click> perché tutto quello che dici sembra muoversi tra due <sp> <tongue click> <sp> tra due poli
[Because all you say seems to move between two between two poles]

F#122: completamente #<G#123> opposti#

[Completely opposite (poles)]

G#123: #<F#122> concettuali# no ? <sp> da un lato <sp> <inspiration> <sp> <eeh> l'essere prescelti
<sp> per qualche compito<oo> #<F#124> di grande importanza#
[Conceptual (poles), no? On one side eeh being the chosen one for some tasks of great importance]

F#124: #<G#123> ma non# <lp> non sarà uno solo <sp> si protrarrà per l'immensità <lp> il mio
compito <sp> non finirà mai !
[But it won't won't be just one, it will be prolonged for the immensity. My task will never end!]

G#125: quindi da un lato c'è <sp> un compito <sp> sovraumano <throat clearing> e dall'altro <sp>
<tongue click> c'è #<F#126> invece#
[So, on one side there's a superhuman task and on the other instead there's]

F#126: #<G#125> anche la semplicità# <sp> anche la semplicità del mio essere
[Even simplicity, the simplicity of being me]

G#127: cioè che significa ?
[What does it mean?]

F#128: che io vivo semplicemente a me pia+ <inspiration> a me piace la natura per esempio
piace<ee> passeggiare
[That I live a simple life I li+ I like nature, for example, I like strolling]

G#129: <mh>
[Mh]

F#130: mi piace uscire <sp> parlare con gli amici stare con la gente scherzare <sp> non sto sempre
a studiare a interessarmi di cose<ee> <inspiration> soprannaturali <sp> mi ve+ mi vedo un<nn>
programma due massimo massimo due programmi scientifici al giorno non di più
[I like going out, talking with friends, being with people, joking. I am not always studying or learning
about supernatural things. I wa+ I watch one or maximum maximum two scientific programs per day,
not more]

G#131: <mh>
[Mh]

F#132: ma quando ho tempo però nemmeno<oo> troppo spesso <sp> <inspiration> <sp> ieri ho visto
la vita di Tom Hanks a Atlantide a La Sette per esempio
[But when I have time, not too often. Yesterday I watched Tom Hank's life on Atlantide on La Sette
for example]

G#133: {<whispering> <mh> </whispering>}
[Mh]

F#134: Atlantide non so se l'ha mai visto <sp> lo fa<aa> verso le cinque e mezza le sei
[Atlantide, I don't know if have ever watched it. It is aired around 5.30, 6.00]

G#135: ti è piaciuto ?
[Did you like it]

F#136: <eh!> moltissimo
[Eh! A lot]

G#137: di cosa parlava ?
[What did it talk about?]

F#138: cioè di di come un uomo comune ri<ii>+ <sp> essendo<oo> molto semplice <sp> è riuscito ad arrivare all'apice del *susse+ <sp> del successo<oo> <inspiration> alla conoscenza di tutto<oo> il mondo <sp> perché quell'attore lo conosce tutto il mondo <sp> ha avuto due Oscar nomination <sp> premi<ii> a non finire <sp> però nello stesso tempo è rimasto umile semplice
[Well, how how a common man is ab+, notwithstanding his simplicity, he was able to reach the peak of *susse+ of success, the knowledge about all, the world, because that actor is known by the whole world and he had two Oscar nominations, endless awards but at the same time, he remained humble, simple]

<note> tra 12:31,417 e 12:32,275 il Giver produce un '<throat clearing>' </note>
[Between 12:31,417 and 12:32,275 the Giver produces a '<throat clearing>']

G#139:<tongue click>quindi è qualcosa che ha a#<F#140> che / s+# che sembra che ti<ii> che stia accadendo anche a te
[Then, it is something that has to/ that seems to be happening to you as well]

F#140: #<G#139> mi somiglia molto# <lp> sì
[It's much alike, yes]

G#141: <tongue click> ti fa piacere quello che ti sta accadendo ?
[Are you happy about what's happening to you?]

F#142: moltissimo perché io avevo paura di morire <sp> invece so che non morirò mai !
[A lot, because I was scared to die, now instead I know I won't ever die!]

G#143: <mh>
[Mh]

F#144: un uomo che guarisce da tutte le malattie <sp> può morire ? <lp> <inspiration> <sp> {<NOISE> {<dialect> mannagg' </dialect>} </NOISE>} !
[A man who heals from every illness, can he die? Damn it!]

G#145: vuoi le #<F#146> sigarette ?#
[Do you want cigarettes?]

F#146: #<G#145> <mh> <eh!> no# {<NOISE> devo fumare </NOISE>}
[Mh eh! no, I have to smoke]

G#147: sì
[Yes]

F#148: ce l'ho
[I have them]

G#149: vado a {<NOISE> prendere<ee> </NOISE>} un #<F#150> portacenere#

[I'll go grab an ashtray]

<note> il Giver si è nel frattempo allontanato e parla al Follower abbastanza lontano da quest'ultimo e dal microfono </note>

[In the meanwhile, the Giver moves away from the Follower and the microphone, he speaks from a greater distance]

F#150: #<G#149> dottore# dovre+ dovremmo scrivere< ee>

[Doctor, we shou+ should write]

G#151: sì e #<F#152> mo'<oo>#

[Yes, and now]

<note> il Giver continua ad essere lontano da Follower e microfono </note>

[The Giver is still far away from the Follower and the microphone]

F#152: #<G#151> e se lo scrivo sulla# / su questo<oo> qua ? <sp> #<G#153> glielo faccio vedere su questo !#

[And if I write on / on this one? I'm going to show you on this!]

G#153: #<F#152> va benissimo# <lp> va bene !

[Okay, that's okay]

F#154: in modo che lei lo fa vedere agli altri

[So that you can show the others]

G#155: vabbe' lo vediamo insieme io e la #<F#156> dottoressa#

[Okay, the doctor and I are going to see it together]

F#156: #<G#155> <mh>#

[Mh]

<note> il Giver si allontana per trenta secondi; in questo lasso di tempo il Follower accende una sigaretta e ha uno scambio di battuta con un secondo locutore: una voce femminile gli chiede se ha una penna per scrivere, il Follower risponde di "no" (non è stato inserito lo scambio per non alterare la numerazione dei turni dialogici fra Giver e Follower) </note>

[The Giver goes away for 30 seconds, in this timespan lights up a cigarette and has an exchange with another interlocutor. The woman asks him if he has a pen so he can write, the Follower replies "no" (this part was removed in order to not alter the turn numeration between Giver and Follower)]

G#157: quindi dicevi hai bisogno di disegnare per<rr> farci capire meglio le cose che hai scritto ?

[So, you said you needed to draw in order to let us understand better what you wrote?]

F#158: che ho dentro proprio gli organi #<G#159> semoventi#

[That I have self-propelled organs]

G#159: #<F#158> hai dentro#

[You have inside]

F#160: gli organi cerebro-semoventi

[Self-propelled brain organs]

G#161: <eeh> forse dobbiamo prendere anche #<F#162>una penna ?#
[Eeh, maybe let's take a pen as well]

F#162: #<G#161> <inspiration># {<NOISE> </NOISE>}
[Eh!]

G#163: {<NOISE> <unclear>}
[<unclear>]

F#164: no ce l'ho le sigarette #<G#165> le sigarette ce le ho#
[No, I have cigarettes, I have them]

G#165: #<F#164> <ah!> ce l'hai#
[Ah! You have them]

F#166: {<NOISE> fumi anche lei dottore se vuole <sp> tranquillamente </NOISE>}
[You can smoke if you want doctor, easy]

G#167: grazie
[Thanks]

F#168:<mh> <lp> <NOISE> <lp> <inspiration> <breath> <sp> <NOISE>mia sorella<aa> nella sua
nella sua<aa> ignoranza ha detto<oo> <sp> chiedi al dottore se devi prendere le medicine ma quali
medicine devo pigliare io {<dialect> dotto' ? </dialect>}
[Mh, my sister in her in her ignorance said "ask the doctor if you have to take medicines" but what
medicines should I take, doc?]

<note> tra 14:33,942 e 14:35,143 il Giver produce un '<throat clearing>' </note>
[Between 14:33,942 and 14:35,143 the Giver produces a '<throat clearing>']

G#169: bah ! tu <sp> {<NOISE> ti<ii> sentivi </NOISE>} / perché ora tu non stai prendendo
#<F#170> niente vero ?#
[Bah! You felt/ you haven't been taking anything, right?]

F#170: #<G#169> no da tre mesi#
[No, since 3 months]

G#171: <mh> <NOISE>
[Mh]

F#172: solo che sono molto più forte !
[Actually, I am stronger!]

G#173: <mh>
[Mh]

F#174: io dalla metropolitana fin qua ci metto cinque minuti sei minuti !
[It takes me 5 or 6 minutes from the underground stop to here!]

G#175: <tongue click> e dormi bene ?

[Do you sleep well?]

F#176: <ah!> benissimo !

[Ah! very well!]

G#177: #<F#178> <mh>#

[Mh]

F#178: #<G#177> dormo# sei ore <sp> a volte anche otto

[I have been sleeping 6 hours, sometimes even 8]

G#179: <mh>

[Mh]

F#180: anche otto ore al giorno <lp> stamattina sei ore ho dormito poco

[Even 8 hours a day, this morning 6 hours, I slept less]

<note> tra 15:14,509 e 15:16,045 il Giver produce un ‘<throat clearing>’ </note>

[Between 15:14,509 and 15:16,045 the Giver produces a ‘<throat clearing>’]

G#181: <tongue click> può aiutarti solo se senti uno stato che ti<ii> disturba di sovra_eccitazione

[This can help only if you feel in an uncomfortable state of over-excitation]

F#182: no !

[No!]

G#183: allora può<oo> {<NOISE> aiutarti </NOISE>} <sp> ma tu ti sei sempre trovato bene con il *** perché #<F#184> poi non l’hai preso più ?#

[Then it can help, but have you always felt comfortable when taking ***, why have you stopped?]

F#184: #<G#183> sì però<oo> no# m+ mi sentivo debole dottore

[Yes but no, I I used to feel weak, doctor]

G#185: ti dava un po’ di #<F#186> debolezza ?#

[Did it cause you to feel weak?]

F#186: #<G#185> debolezza# #<G#187> sì#

[Weakness, yes]

G#187: #<F#186> <ah># <lp> forse ne prendevi troppo

[Ah, maybe you took a too high dosage]

F#188: addirittura uno psichiatra al Gesù e Maria m+ <sp> ha visto la cartella #<G#189> clinica#

[Even a psychiatrist at Gesù e Maria m+ saw my medical records]

G#189: #<F#188> sì#

[Yes]

F#190: e nel duemila lei mi dava <sp> due compresse da<aa> quattro milligrammi più una me+ / più mezza da<aa> due milligrammi

[And in the year 2000 you used to give me 2 pills of 4mg plus one ha+/ plus half of 2 mg]

G#191: <mh>
[Mh]

F#192: e mi voleva far tornare alla stessa terapia !
[And you wanted to prescribe me the same therapy!]

G#193: <mh>
[Mh]

F#194: *vede <sp> veda che ignoranza <sp> ma se io i sintomi non ce li ho più se sono migliorato !
[*Look, look the ignorance, I don't have symptoms, I got better!]

G#195: <mh>
[Mh]

F#196: con quale criterio lei mi dà tutte queste medicine ?
[On what criterion do you give me all these medicines?]

G#197: e all'epoca quali erano i sintomi ?
[At that time which were the symptoms?]

F#198: <eeh> depressione ansia
[Eeh depression, anxiety]

G#199: <mh>
[Mh]

F#200: pigliavo *** da<aa> <sp> da due milligrammi mi sembra tre al giorno <sp> poi pigliavo<oo>
<sp> due compresse da quattro milligrammi otto mi+ <inspiration> o+ / dieci miligrammi di *** al
giorno nel duemila
[I used to take 2 mg of **, I think 3 per day then two pills of 4 mg, 8 or/ 10 mg of *** a day in the
year 2000]

G#201: <mh> <lp> allora vogliamo vedere<ee> che {<NOISE> #<F#202> cosa<aa># </NOISE>}
[Mh do we want to see what]

F#202: {<NOISE> #<G#20> sì# </NOISE>} <lp> <NOISE> {<NOISE> allora l'occhio destro
<inspiration> l'occhio </NOISE>} <sp> vediamo un po' <sp> andiamo per ordine no ? così <lp>
questo è l'iride <sp> la pupilla l'iride <sp> ecco qua <NOISE> allora <sp> c'è un raggio che dal
fondo dell'occhio parte <lp> con un punto così <sp> ed esce fuori <sp> questo raggio è unico <sp>
poi io lo faccio girare man mano <sp> fino a quando non <sp> crea un cono <sp> che esce al di fuori
dell'occhio
[Yes, then right eye, the eye, let's proceed with order, right? So, this is the iris, the pupil, the iris here.
Then there's a ray that starts from the back of the eye with a point, like this, and goes out. This ray is
one then I make it turn little by little till it creates a cone that goes out of the eye]

<note> il Follower considera il primo organo con la rispettiva funzione e lo disegna mentre lo nomina
</note>
[The Follower is referring to the first organ and its function, he explains as he draws it]

G#203: <mh> <tongue click> e a cosa<aa> / cosa produce #<F#204> questo cono ?#
[Mh and what / what does this cone produce?]

F#204: #<G#203> niente !# assolutamente niente !
[Nothing! Absolutely nothing!]

<note> tra 17:11,587 e 17:12,942 il Giver produce un ‘<throat clearing>’ </note>
[Between 17:11,587 and 17:12,942 the Giver produces a ‘<throat clearing>’]

G#205: e a cosa serve ?
[What’s its purpose?]

F#206: non lo so <sp> se sta nell’occhio deve essere un radar ottico <sp> deve servire a vedere più lontano più da vicino non lo so
[I don’t know if it’s in the eye, it must be an optic radar, it must be related to better farsightedness or nearsightedness, I don’t know]

G#207: questo cono si forma #<F#208> nel<ll>#
[This cone is formed in]

F#208: #<G#207> nell’occhio#
[In the eye]

G#209: nel tuo occhio #<F#210> destro ?#
[In your right eye?]

F#210: #<G#209> così !# <lp> esce così <sp> {<whispering> e fa così </whispering>} <lp>
#<G#211> anche a sinistra#
[Like this! It goes out like this and makes this. Also on the left side]

G#211: e come fai a #<F#210> saperlo questo ?#
[How do you know this?]

F#212: no e perché lo sento !
[No, because I feel it]

G#213: quindi è #<F#214> una sensazione#
[So, it’s a sensation]

F#214: #<G#213> è com+ è come un impulso<oo># <sp> come se avessi un raggio <sp> elettrico
[It’s lik+ like an impulse like I’ve had an electric ray]

G#215: <mh>
[Mh]

F#216: fra due d+ fra due elettrodi no ? per esempio questi sono due elettrodi <lp> questi sono due elettrodi <sp> e questa è la scarica elettrica che parte da un elettrodo all’altro <sp> <inspiration> invece in me questa scarica elettrica <lp> parte dall’uno e dall’altro ma è lineare
[Between two t+ between two electrodes, no? For example, these are two electrodes. These are two electrodes, and this is the electric discharge starting from one electrode to the other. But in me, this electric discharge starts from one and the other, but it’s linear]

G#217: <mh> <lp> quindi è una sensazione di<ii> scarica #<F#218> elettrica#
[Mh so the sensation is that of an electric discharge]

F#218: #<G#217> fisica proprio#
[Precisely physical]

G#219: fisica <mh> <sp> vabbe' <sp> poi che altro<oo> accade ?
[Physical mh, well, what else happens?]

F#220: <tongue click> allora occhio destro <vocal> ce+ / il centro della fronte <lp> da qua no ?
[Well, right eye, ce+ / center of the forehead from here, right?]

<note> tra 18:19,399 e 18:21,314 il Giver produce un '<throat clearing>' </note>
[Between 18:19,399 and 18:21,314 the Giver produces a '<throat clearing>']

G#221: <mh>
[Mh]

F#222: faccio così <sp> unisco i due raggi <sp> e si uniscono al centro della fronte <sp> e lo faccio
gi+ / e<ee> poi gh+ faccio girare questo raggio così in questo modo come una {<NOISE> girandola
</NOISE>}
[I do this, I link two rays and they unite in the middle of the forehead, and I make it tu+ / and then t+
I make this ray turn in this way, like a pinwheel]

G#223: {<NOISE> <mh> </NOISE>}
[Mh]

F#224: così in questo modo <lp> <breath> <lp> e gira sia in senso orario che antiorario
[So, in this way and it turns both clockwise and anticlockwise]

G#225: e questo che cosa significa
[And what does this mean?]

F#226: non lo so a che serve perché no+ <inspiration> è come se io avessi<ii> <sp> <tongue click>
<inspiration> una macchina senza benzina <lp> che tu muovi tutti i <sp> che tu <vocal> <sp> che tu
muovi la ruota però la macchina non si muove <sp> tu muovi il cambio però la macchina non è in
movimento
[I don't know what it does because it doesn't. It's like I had a car without fuel, that you move all the,
that you, that you turn the wheel, but the car doesn't move, you move the stick, but the car is not
moving]

G#227: perché <sp> tu ti senti fermo ?
[Why, do you perceive yourself as still?]

F#228: sì <sp> non produce nessun effetto tu+ / tutte / tutti questi organi che ho dentro non producono
nessun effetto <lp> come se
[Yes, it doesn't produce any effect al+ / all / all these organs I have inside don't produce any effect,
as if]

G#229: però si muovono

[But they move]

F#230: sì <sp> è come se mi venisse impedito che producano<oo> effetto
[Yes, it's like someone impedes me from producing effect]

G#231: <tongue click> <inspiration> ma tu ti #<F#232> senti<ii>#
[But you feel]

F#232: #<G#231> mi ha detto che servivano# per il futuro
[He told me that they were necessary for the future]

G#233: ma ti senti <sp> come una macchina o ti senti <sp> una macchina ?
[But do you feel like a car or a car?]

F#234: no ! umano al cento per #<G#235> cento#
[No! Human a 100 percent]

G#235: #<F#234> ti senti# quindi come una macchina ?
[Do you feel like a car?]

F#236: no umano <sp> umano
[No, human human]

G#237: allora #<F#238> umano#
[Then, human]

F#238: #<G#237> umano# un essere umano che ha qualcosa in più
[Human, a human being who has something more]

G#239: <mh>
[Mh]

F#240: un essere umano che ha più degli altri <sp> che dentro di sé è nato con qualcosa in più
[A human being who has more than the others, who was born with something more inside of him]

G#241: quindi i fenomeni che stai descrivendo assomigliano a quelli di una macchina senza benzina
[So, the phenomena you are describing look like as a car without fuel]

F#242: esatto , sì
[Precisely, yes]

<note> tra 19:55,104 e 19:56,550 il Giver produce un '<throat clearing>' </note>
[Between 19:55,104 and 19:56,550 the Giver produces a '<throat clearing>']

G#243: bene allora procediamo con gli altri #<F#244> fenomeni#
[Then let's see the other phenomena]

F#244: #<G#243> <tongue click># tempia destra e tempia sinistra qua
[Right temple and left temple here]

G#245: <mh>

[Mh]

F#246: l+ le faccio pulsare fanno così <lp> però l'o+ l'organo più<uu> strano <lp> che c'è al centro della fronte qua <sp> c'è come una cartilagine <sp> ecco qua questa <sp> vabbè questa <sp> è la fronte <sp> questo è il cervello <sp> e qua <sp> al centro della fronte <sp> c'è una cartilagine la vede ? <sp> ci sta qua

[I make t+ them pulse, they go like this, but the o+ the organ that is the strangest that I have is in the middle of the forehead, here, it's like a cartilage. Here it is, this one, well this is the forehead, this is the brain and here in the middle of the forehead there's a cartilage, can you see it? It's here]

G#247: <mh>

[Mh]

F#248: {<NOISE> che io muovo </NOISE>} si+ / fa così

[I move it si+ / it goes like this]

G#249: <mh>

[Mh]

F#250: in questo modo <lp> si muove

[It moves in this way]

G#251: la ve+ / la senti #<F#252> questa sensazione che# non si vede<ee>

[You se+ / you feel this sensation that you don't see]

F#252: #<G#251> la sento muoversi# <lp> no non si vede non si vede nulla è <inspiration> è all'interno proprio fra il cervello e<ee> <sp> e il tessuto osseo

[I feel it moving. No, I don't see it, I can't see anything. It is, it is inside, between the brain and and the osseous tissue]

<note> tra 20:46,105 e 20:46,534 il Giver chiede "no?", ma il Follower sembra non udirlo e il flusso del turno dialogico non viene interrotto </note>

[Between 20:46,105 and 20:46,534 the Giver asks "no?", but the Follower doesn't seem to have heard him and his flow is not interrupted]

G#253: <mh> <sp> <tongue click> e anche questo non sai perché accade

[Mh and also this, you don't know why it happens]

F#254: non so a che serve

[I don't know what it is needed for]

G#255: non sai a che serve

[You don't know what it is needed for]

F#256: ma tutte / per tutte le armi è così

[But all/ for all the weapons it's like this]

<note> tra 20:59,881 e 21:01,254 il Giver produce un '<throat clearing>' </note>

[Between 20:59,881 and 21:01,254 the Giver produces a '<throat clearing>']

G#257: {<NOISE> per tutte ? </NOISE>}

[For all?]

F#258: per tu+ per tutti gli organi cerebro–semoventi che ho dentro è così <sp> per tutti {<NOISE> quanti </NOISE>}

[For al+ for all the self-propelled brain organs I have inside it's like that, for all of them]

G#259: ma hai detto prima ? per tutte le armi ?

[But did you say before 'for all the weapons'?]

F#260: <tongue click> io le chiamavo armi prima però no+ non<nn> è un termine sbagliato sbagliatissimo

[I used to call them weapons before, but it isn+ isn't a wrong term, very wrong]

<note> tra 21:11,822 e 21:13,340 il Giver produce un '<throat clearing>' </note>

[Between 21:11,822 and 21:13,340 the Giver produces '<throat clearing>']

G#261: <mh> <sp> non sono #<F#262> armi#

[Mh, they are not weapons]

F#262: #<G#261> non# sono armi <sp> potrebbero esserlo in alcuni casi perché<ee> <sp> un'arma di difesa può diventare anche di offesa <NOISE> si sa #<G#263> questo#

[They aren't weapons, they could be in some cases because a weapon for defense can also become for offense, you know that]

<note> tra 21:16,348 e 21:18,091 il Giver produce un '<throat clearing>' </note>

[Between 21:16,348 and 21:18,091 the Giver produces a '<throat clearing>']

G#263: #<F#262> quindi sono# armi di difesa ?

[So, they are weapons for defense?]

F#264: di difesa <sp> e possono diventare anche di offesa <sp> #<G#265> organi per spostare# pianeti non lo so

[For defense and they can also become for offense, organs to move planets, I don't know]

G#265: #<F#264> ho capito# <lp> e in questo momento sono armi di difesa ?

[I see, and in this moment are they weapons for defense?]

F#266: {<NOISE> no </NOISE>} <sp> non lo

[No, I don't know]

G#267: non lo #<F#268> sai#

[You don't know]

F#268: #<G#267> non lo so#

[I don't know]

G#269: bene ! <sp> e poi ?

[Good! And then?]

F#270: <breath> <lp> <tongue click> nel naso <sp> i+ il naso <NOISE> <lp> {<NOISE> ecco qua </NOISE>} <lp> <NOISE> {<NOISE> questo è il naso </NOISE>}

[In the nose t+ the nose, here it is, this is the nose]

G#271: cosa c'è nel naso ?

[What's inside the nose?]

F#272: <tongue clic> è un<nn> <sp> è un raggio <sp> che va da<aa> che parte dal <sp> dalla profondità del naso <sp> e arriva alla punta <sp> e si muov+ <vocal> ha <vocal> / e si muove in questo modo <sp> fa co+ / si muove così

[It's a, it's a ray that goes from that, it starts from from the depth of the nose and arrives to the tip and it mov+ it has/ it moves in this way, it goes li+ / it moves like this]

G#273: <mh>

[Mh]

F#274: in questo modo

[In this way]

G#275: e questo è un raggio<oo> di che tipo ? <sp> di #<F#276> cosa <unclear>#

[What type of ray is this one? What <unclear>]

F#276: #<G#275> <tongue clic> <eh!> l'energia è sempre# uguale è sempre la stessa <sp> per tutte le armi

[Eh! The energy is always the same, it's always identical for all the weapons]

G#277: ed è un'energia di che tipo ?

[What type of energy is it?]

F#278: non lo so <sp> non ve lo so dire

[I don't know, I can't say]

<note> tra 22:30,130 e 22:32,163 il Giver produce un '<throat clearing>' </note>

[Between 22:30,130 and 22:32,163 the Giver produces a '<throat clearing>']

G#279: ma mi sembra che prima l'ha<aa> <ehm>#<F#280> paragonata <unclear>#

[But it seems to me that you ehm compared it <unclear>]

F#280: #<G#279> potrebbe essere elettrica !# ma non lo so

[It could be electric! But I can't say]

G#281: <mh>

[Mh]

F#282: è un esempio questo che ho<oo> che ho fatto dei diodi<ii> <sp> collegati elettricamente

[This is an example that I made, I made diodes electrically linked]

G#283: e anche questa è una<aa> cosa di cui ti accorgi perché c'è questa sensazione di #<F#284> qualcosa#

[And also this is a thing you notice, because there's this sensation of something]

F#284: #<G#283> <tongue click> di muo+ di *muovenza# proprio del raggio

[Of mu+ of *muoving of the ray]

G#285: che si muove #<F#286> qualcosa# nel naso
[That something in the nose is moving]

F#286: #<G#285> <mh># <lp> ecco lo sto muovendo <sp> però quando parlo non riesco a muoverla
[Mh here, I am moving it but when I speak, I cannot move it]

G#287: #<F#288> <mh>#
[Mh]

F#288: #<G#287> devo# stare zitto <sp> è come se partisse da <inspiration> da una parte<ee> <sp>
unica del cervello
[I must remain silent, it's like it starts from, from one side the brain]

G#289: <mh>
[Mh]

F#290: se parlo non posso muovere le armi !
[If I speak I cannot move the weapons!]

G#291: <mh> <lp> va bene proseguiamo con<nn> questo {<NOISE> #<F#292> elenco#
</NOISE>}
[Mh it's okay, let's continue with this list]

F#292: #<G#291> naso# <NOISE> nella lingua <sp> nella lingua è uguale è ta+ tale e quale <sp> la
lingua eccola qua <lp> ecco parte dal centro della lingua <lp> e fa così <NOISE> sta nel centro della
lingua e fa così
[Nose, in the tongue, in the tongue it's the same, it's th+ the same, the tongue, here it is. It starts from
the middle of the tongue and goes like this, it's in the middle of the tongue and goes like this]

G#293: <throat clearing> <sp> quindi <sp> si muove <sp> solo il raggio o si muove anche la
#<F#294> lingua ?#
[So, is the ray moving or also the tongue?]

F#294: #<G#293> no# solo il raggio
[No, only the ray]

G#295: <mh>
[Mh]

F#296: separatamente <sp> <breath> <lp> <ah!> lo scudo energetico al centro della bocca <NOISE>
{<NOISE> vediamo un po' </NOISE>} <lp> ecco qua ! <sp> {<NOISE> ai due lati </NOISE>} qua
<lp> un / tra un punto e l'altro <sp> c'è una curva <sp> una cur+ / invece di essere una linea retta
che unisce <sp> questi due punti <sp> è una semisfera
[Separately, Ah! The energetic shield in the middle of the mouth, let's see, here it is! On both sides,
here a/ between a point and the other there's a curve a cur+ / instead of being even and unite these
points, it's a semi-sphere]

<note> durante la seconda ' <lp>' si sente il respiro del Follower </note>
[During the second ' <lp>' one can hear the Follower's breath]

G#297: <mh>
[Mh]

F#298: e questa semisfera la posso <sp> la posso<oo> <inspiration> <sp> la posso ampliare <sp>
può uscire al di fuori della bocca
[And this semi-sphere can can can be widened, it can go out of the mouth]

G#299: <mh>
[Mh]

F#300: e poi la posso far girare <sp> fino a coprire una<aa> <sp> fino a diventare una sfera completa
che gira su se stessa
[And then I can make it turn till it covers a, till it becomes a complete sphere that spins around itself]

<note> tra 24:54,723 e 24:56,891 il Giver produce un ‘<throat clearing>’ </note>
[Between 24:54,723 and 24:56,891 the Giver produces a ‘<throat clearing>’]

G#301: <mh> <lp> e questi movimenti<ii> tu puoi controllarli ?
[Mh and these movements, can you control them?]

F#302: sì <sp> completamente
[Yes, completely]

G#303: e ti danno<oo> <sp> qualche sensazione ?
[Do they make you feel any sensation in particular?]

F#304: sì sento proprio che si muove il raggio all’interno <sp> della bocca <sp> lo sento muoversi
[Yes, I feel that the ray moves inside the mouth, I feel it moving]

G#305: <tongue click> e puoi muoverli<ii> con la volontà ?
[Can you move them with your will?]

F#306: <tongue click> sì è come se io<oo> <sp> com+ come se io fa+ facessi così <NOISE> <sp>
<NOISE> lei muove gli occhi ? io faccio la stessa cosa
[Yes, it’s like I, lik+ like I di+ did this. Do you move your eyes? I do the same]

G#307: e perché<ee> <sp> produci questi movimenti ?
[And why do you produce these movements?]

F#308: non lo so <sp> non lo so ! <sp> a che serve quale energia è <sp> e perché lo faccio <sp>
perché ci riesco<oo> adesso <inspiration> perché io nel duemila muovevo solo< oo> il raggio che
ho in testa
[I don’t know, I don’t know! What energy it is and why I do that, why I am able to do that now.
Because I used to move only the ray on my head in the year 2000]

G#309: <mh>
[Mh]

F#310: non muovevo anche gli occhi e tutte le altre cose <sp> mano mano col tempo esercitandomi
[I didn’t move the eyes and all the other things, little by little, with time, training]

G#311: {<whispering> <mh> </whispering>}
[Mh]

F#312: è come se io scoprissi me stesso ogni giorno <sp> ogni giorno scopro qualcosa di nuovo <sp>
rimango *esterefatto

[It's like I discover myself every day. Every day I discover something new, I am *flabergasted]

G#313: <tongue click> vabbè <sp> procediamo
[Well, let's move ahead]

F#314: lo scudo energetico <NOISE> <ah!> il dischetto nero <lp> vabbè questo è / questa sarebbe
la<aa> <sp> la la la bocca sarebbe la parte superiore che sta qua <sp> e questa è la parte inferiore
<sp> e poi c'è un dischetto così <sp> fra il palato <sp> e la lingua <sp> che si muove <sp> in questo
senso <lp> e anche nell'altro <lp> un dischetto <sp> <vocal> nero
[The energetic field ah! The little black disk, well this is/ this should be the the the the mouth, it
should be the upper part here, and this other is the inferior part. And then there's a little disk like this
between palate and tongue that moves in this direction and the other, the little black disk]

<note> tra 26:47,799 e 26:51,467 il Giver produce un '<throat clearing>' </note>
[Between 26:47,799 and 26:51,467 the Giver produces a '<throat clearing>']

G#315: se è un dischetto nero vuol dire che lo vedi
[If it is a little black disk it means that you see it]

F#316: sì <sp> lo focalizzo con con la mente
[Yes, I focalize it with with my mind]

G#317: <inspiration> <tongue click> quindi lo vedi con gli occhi della #<F#318> mente ?#
[So, you see it with the eyes of the mind?]

F#318: #<G#317> <tongue click> anche# sì <sp> lo sento e poi lo focalizzo anche
[Also, yes, I feel it and then I also focalize it]

G#319: <mh> <sp> <tongue click> cioè se ti guardi allo specchio e apri la bocca non lo vedi
[Mh that is to say that if you see yourself in the mirror and open your mouth, you don't see it]

F#320: no <sp> non si vede nulla
[No, I can't see anything]

G#321: <tongue click> e come hai scoperto che<ee> è nero <sp> perché proprio nero ?
[And how did you find out that it is black, why black?]

F#322: no non ha colore ! <sp> ho sbagliato <lp> <tongue click> a volte lo vedo grigio e a volte nero
<sp> cambia <vocal> anche di colore <lp> #<G#323> <inspiration>#
[No, it doesn't have a color! I was wrong, sometimes I see it grey and sometimes black. It changes
its color]

G#323: <mh> <sp> #<F#322> e tutto questo# / voglio dire da <sp> da qui in poi <sp> cioè dalla
lingua in poi è tutto focalizzato nella {<NOISE> bocca </NOISE>}

[Mh and all of this/ I want to say from from now on, that is to say from the tongue on everything is focalized in the mouth]

F#324: sì
[Yes]

<note> tra 27:46,921 e 27:48,420 il Giver produce un ‘<throat clearing>’ </note>
[Between 27:46,921 and 27:48,420 the Giver produces a ‘<throat clearing>’]

G#325: <tongue click> secondo te perché ?
[In your opinion why?]

F#326: <tongue click> non lo so <sp> non lo so <inspiration> non lo so <breath> <sp> è tutto un mistero incredibile <sp> che si sco+ che si scoprirà chissà quando !
[I don’t know, I don’t know, I don’t know. Everything is an incredible mystery that one will disco+ discover who knows when]

G#327: <mh> <lp> bene andiamo avanti e poi facciamo delle considerazioni generali
[Mh well, let’s move on and then we will make some general considerations]

F#328: sì <sp> <NOISE> <lp> <inspiration> c’è un cerchio di energia con un punto nero all’estremità <sp> e questo pu+ / che taglia in due il cranio <sp> ecco qua questo è il cranio <lp> questo è il cerchio <lp> con un punto <sp> <NOISE> ecco qua questo è il cranio <sp> questo è il ce+ è il cerchio <sp> e questa è la bocca <lp> questa è la bocca
[Yes, there’s an energy circle with a black point at the extremity and this poi+ / that divides the cranium into two pieces, here it is, this is the cranium, this is the circle with a point. Here it is, this is the cranium, this is the ci+ is the circle and this is the mouth, this is the mouth]

G#329: <throat clearing> <inspiration> e questo punto nero cosa fa ?
[And what does this black point do?]

F#330: <tongue click> è come se fosse un punto di riferimento per farlo girare <sp> lo vedo focalizzato nella mente adesso come sto<oo> in questo momento
[It is like a reference point to make it turn, I see it focalized in my mind now, as I am, in this moment]

G#331: per far girare che cosa ?
[To make turn what?]

F#332: questo cerchio che ho nel cranio <lp> come se fosse un punto di riferimento va’ !
[This circle I have I my cranium, as if it was a reference point basically]

<note> tra 29:01,561 e 29:03,603 il Giver produce un ‘<throat clearing>’ </note>
[Between 29:01,561 and 29:03,603 the Giver produces a ‘<throat clearing>’]

G#333: <mh>
[Mh]

F#334: <inspiration> <throat clearing> <lp> <NOISE> <sp> gli zigomi che pulsano <sp> come le tempie <lp> <tongue click> li sento pulsare così
[The cheekbones that pulsate as temples, I feel them pulsate this way]

G#335: che #<F#336> pulsano !#
[That pulsate!]

<note> il Giver scandisce il turno </note>
[The Giver articulates the turn]

F#336: #<G#335> pulsano# sì
[Pulsate, yes]

G#337: <mh>
[Mh]

F#338: sono quasi uniti a<aa> <sp> sono <eeh> pulsano gli zigomi e anche tutta questa regione qua
[They are conjoined with, they are eeh, the cheekbones pulsate and also all this region here]

G#339: e pulsano continuamente ?
[And they continuously pulsate?]

F#340: no no <sp> quando<oo> <sp> parlo<oo> / quando voglio io !
[No no when I speak/ when I want!]

G#341: quindi è sempre tutto sotto il controllo della volontà ?
[So, is everything under control of your will?]

F#342: sì
[Yes]

G#343: <throat clearing> non ti accade nulla che tu non voglia ?
[Doesn't it happen to you something you don't want?]

F#344: <tongue click> <ah> sì <sp> se lui<ii> l'e+ l+ se l'entità che è dentro di me decide di scherzare <sp> non me le fa usare nemmeno
[Ah yes, if he, the en+ t+ if the entity that is inside of me decides to joke, he doesn't make me use them either]

G#345: quindi ti accade di perdere il #<F#346> controllo di tutte queste# cose ?
[So, does it happen that you lose control of all these things?]

F#346: #<G#345> sì# <lp> sì anche
[Yes, yes, that too]

G#347: va bene andiamo avanti <throat clearing>
[Okay, let's move on]

F#348: <tongue click> gli zigomi l'ho detto <sp> <mh> <sp> <tongue click> e il radar al centro del cervello <sp> il radar al centro del cervello eccolo qua <lp> questo qua <mh> <sp> è il cervello <lp> e il radar parte dal centro <NOISE> <sp> è un raggio che io mando sopra <sp> e poi <sp> faccio così lo faccio girare <sp> in senso orario e antiorario
[The cheekbones I said that mh, and the radar in the middle of the brain, the radar in the middle of the brain, this one mh is the brain and the radar starts from the middle. It's a ray I put above and then I make it turn clockwise and anticlockwise.]

G#349: <mh>
[Mh]

F#350: così <sp> e forma un cono , anche questo
[This way and it makes a cone, also this]

G#351: <mh>
[Mh]

F#352: solo che questo raggio io lo posso dirigere <lp> lo posso dirigere in questo modo
[Only that this ray, I can direct it, I can direct it in this way]

<note> tra 30:40,239 e 30:42,172 il Giver produce un ‘<throat clearing>’ </note>
[Between 30:40,239 and 30:42,172 the Giver produces a ‘<throat clearing>’]

G#353: <mh>
[Mh]

F#354: <vocal> in quest’altro modo <sp> e anche sotto
[In this other way and also underneath]

G#355: <mh> <lp> e anche per questo <sp> non<nn> hai nessuna idea degli #<F#356> effetti#
[Mh, and for this reason too you have no idea on the effects]

F#356: #<G#355> no perché# <sp> se fosse un radar io dovrei localizzare le nuvole gli aeroplani tutto ciò che vola
[No, because if it was a radar I should localize the clouds, the airplanes, everything that flies]

<note> tra 31:02,749 e 31:04,863 il Giver produce un ‘<throat clearing>’ </note>
[Between 31:02,749 and 31:04,863 the Giver produces a ‘<throat clearing>’]

G#357: <mh>
[Mh]

F#358: invece sono s+ / sento solo il raggio che si muove nella testa
[Instead they are o+ / I only feel the ray that moves in the head]

G#359: <tongue click> sempre come sensazioni #<F#360> elettriche ?#
[Always like electric sensations?]

F#360: #<G#359> come sensazioni# elettriche <sp> e fino adesso siamo a quindici <sp> quindici
[Like electric sensations and till now we are at fifteen, fifteen]

<note> tra 31:19,578 e 31:21,131 il Giver produce un ‘<throat clearing>’ </note>
[Between 31:19,578 and 31:21,131 the Giver produces a ‘<throat clearing>’]

G#361: quindici cosa ?
[Fifteen what?]

F#362: quindici organi <sp> però a+ alcuni sono<oo> <sp> bifase <sp> #<G#363> cioè#

[Fifteen organs, but s+ some are biphasic, that is to say]

<note> tra 31:25,820 e 31:27,897 il Giver produce un ‘<throat clearing>’ </note>
[Between 31:25,820 and 31:27,897 the Giver produces a ‘<throat clearing>’]

G#363: #<F#362> che vuol dire ?#
[What do you mean?]

F#364: vuol dire che sono<oo> <sp> sono in / sono due <sp> che si muovono contemporaneamente
come le tempie <sp> gli zigomi gli occhi
[It means that they are in / are two that simultaneously moves like temples, cheekbones, eyes]

G#365: ma <sp> tu questi qui <sp> li chiami organi ?
[But do you call these organs?]

F#366: sì
[Yes]

G#367: <mh>
[Mh]

F#368: <tongue click> e sono degli organi non sono<oo> <sp> cioè delle cose<ee> separate dal mio
corpo fanno parte di me
[And they are organs, they aren’t, well, things separated from my body, they’re part of me]

G#369: {<whispering> <mh> </whispering>}
[Mh]

F#370: cioè mi devo abituare a questa idea che io non sono<sp> non sono un essere normale
assolutamente no
[That is to say, I have to get used to this idea that I am not, I am not a normal being, absolutely not]

G#371: <mh>
[Mh]

F#372: ho dovuto far fatica per fare questo però<oo> ci sono riuscito <sp> #<G#373> <inspiration>
<breath>#
[I had to work to do this, but I did it]

G#373: #<F#372> se li chiami organi è anche perché<ee># <sp> li percepisci come dei corpi ?
[If you call them organs, is it also because you perceive them as bodies?]

F#374: sì <sp> <tongue click> e specialmente<ee> <sp> la cartilagine che n+ / che ho fra<aa> <sp>
fra<aa> l’osso <sp> e<ee> il cervello <sp> è un organo <sp> che si vedrà <sp> quando lo muovo
<lp> <eh!> si vedrà
[Yes, and especially the cartilage that doesn+ / that I have between between the bone and the brain is
an organ that will be seen. Once I move it, eh! It will be seen]

G#375: che intendi dire si # <F#376> vedrà ?#
[What do you mean with ‘it will be seen’?]

F#376: #<G#375> <tongue click> si# vedrà anche se faccio la TAC
[It'll be seen if I do a CAT scan]

G#377: #<F#378> <mh>#
[Mh]

F#378: #<G#377> è una cosa in# più proprio <lp> una semplice TAC basta
[It is something more, a simple CAT scan is enough]

G#379: <mh><sp>{<NOISE>andiamo avanti</NOISE>}
[Mh, let's move on]

F#380: no basta non ce ne sono più <sp> finiti
[No, it's enough, there aren't any, finished]

G#381: <mh> <throat clearing> <sp> e che altro ti è successo in questi <sp> giorni che non ci siamo
{<NOISE> visti ? </NOISE>}
[Mh, what else happened to you in these days we haven't seen each other?]

<note> tra 32:43,631 e 32:44,859 il Follower produce un ' <inspiration>' abbastanza forte </note>
[Between 32:43,631 and 32:44,859 the Follower produces an intense ' <inspiration>']

F#382: no nient'altro !
[No, nothing else!]

G#383: <mh>
[Mh]

F#384: sono stato sottoposto solo a scherzi<ii> <sp> di vario<oo> genere da lui <sp> #<G#385> io
sono#
[I underwent various kinds of jokes from him, I underwent]

G#385: #<F#384> da lui chi ?#
[From him who?]

F#386: io ti faccio vinc+ / io ti faccio fare il sei <sp> ti faccio diventare ricco
[I'll make you wi+ / I'll make you do the six¹, I'll make you rich]

G#387: #<F#388> <unclear>#
[<unclear>]

F#388: #<G#387> mi di+ mi dice sempre# che mi fa diventare ricco <sp> #<G#389> che con il
vaccino io# guadagno<oo> dodici miliardi di euro all'anno
[He sa+, he always says that he'll make me rich, that with the vaccine I earn 12 billion euros a year]

G#389: no hai #<F#388> detto <unclear># <lp> no ti ha detto io ti #<F#390> faccio<oo> <sp>
diventare# sei
[No, you said <unclear>, no he said 'I'll make you, six]

¹ When playing *lotto* [It. lottery], *fare sei* [making 6] means that one guessed the 6 numbers extracted.

F#390: #<G#389> diventare ri+# <lp> ti faccio fare il sei al superenalotto
[Become ri+, I'll make you do the sixth at the lottery]

G#391: {<NOISE> <ah!> ecco </NOISE>} il sei del superenalotto <throat clearing> <sp>
<inspiration> <tongue click> questo chi te lo dice ?
[Ah! I see, the sixth at the lottery, who tells you that?]

F#392: questa voce
[This voice]

G#393: e questa voce #<F#394> tu <unclear>#
[And this voice you <unclear>]

F#394: #<G#393> con la schedina cinque# e sei <sp> con la colonna cinque e sei ha detto
[With the betting pool, five and six, with the column five and six he said]

G#395: <inspiration> questa voce è<ee> / hai detto che però <sp> cambia <sp> a #<F#396>
volte<ee>#
[This voice is / you said that it sometimes changes]

F#396: #<G#395> <tongue click> sì ma# quando scherza però io non gli credo più
[Yes, but when he jokes I don't believe him anymore]

G#397:<mh>
[Mh]

F#398: anche quan+ anche quando parlo con *** <sp> io so che potrebbe essere lui e non *** <sp>
mi rendo conto
[Also, whe+ also when I speak with *** I know that it could be him and not ***, I understand that]

G#399: perché qualche volta #<F#400> questa voce#
[Because this voice sometimes]

F#400: #<G#399> imita la voce# di ***
[Imitates ***'s voice]

G#401: <mh> quindi assume una voce #<F#402> femminile#
[Mh so it takes on a feminine tone]

F#402: #<G#401> femminile# <sp> #G#403> che a volte non è nemmeno# quella di *** !
[Feminine, that sometimes isn't even that of ***!]

G#403: #<F#402> poi# <lp> <mh>
[Then, mh]

F#404: difatti io sentivo venti voci dentro di me in passato , si ricorda ?
[Indeed, I used to hear 20 voices inside of me in the past, do you remember?]

G#405: <mh> <sp> e <eeh> {<NOISE> che tipo di voci assume </NOISE>} allora ? quella di<ii>
una #<F#406> donna#
[Mh and eeh what types of voices does it take on? That of a woman]

F#406: #<G#405> voci# sconosciute che non<nn> non ho mai sentito
[Unkown voices I had never never heard]

G#407: {<NOISE> prevalgono le </NOISE>} voci di uomo o le voci di donna ?
[Which one prevails, that of men or women?]

F#408: <tongue click> di donna
[Women]

G#409: tutte donne sconosciute tranne
[Unknown women apart from]

F#410: tranne ***
[Apart from ***]

G#411: e quante ne hai contate ?
[How many did have you counted?]

F#412: <eeh> <sp> <eeh> siamo siamo a<aa> <sp> ventiquattro venticinque voci <sp> fino ad ora
[Eeh, eeh we are, we are at 24, 25 voices till now]

<note> il ‘<eeh>’ a inizio turno è piuttosto un’interiezione per intendere una quantità molto grossa
</note>
[the ‘<eeh>’ at the beginning of the turn is an interjection. It means a large variety of voices]

G#413: <inspiration> quindi ventiquattro venticinque voci che<ee> <sp> rappresentano
[So, 24, 25 voices which represent]

F#414: sempre la stessa entità sempre <unclear>
[Always the same entity always <unclear>]

G#415: è sempre la stessa #<F#416> persona#
[It’s always the same person]

F#416: #<G#415> è sempre la stessa# persona <sp> che mi piglia in giro <sp> io l’assecondo però non è che<ee> <sp> dico no non scherzo <sp> io<oo> gioco anche così <sp> passo proprio il tempo così a giocare con lui
[It’s always the same person that teases me, I indulge him. It’s not that I say ‘No, I don’t play this game’. I spend my time like this, playing with him]

G#417: ed è una<aa> <NOISE> un passatempo piacevole o #<F#418> spiacevole ?#
[And is it a a pleasurable hobby or unpleasant?]

F#418: #<G#417> incredibile perché# mi sta<aa> <sp> mi allena il cervello in effetti <sp> io prima *era di un’ingenuità incredibile dottore <sp> non capivo tante cose tante sfaccettature della memoria {<NOISE> umana </NOISE>}
[Incredible, because it is, it trains my brain basically Before, I *were incredibly naïve doctor, I didn’t understand lots of things, lots of facets of human memory]

G#419: <mh>

[Mh]

F#420: invece le<ee> le intendo adesso <sp> quando una persona mi parla o<oo> <sp> o fa qualcosa <sp> io m+ molte volte<ee> intuisco <sp> le sue intenzioni <sp> e dove vuole arrivare con le sue azioni <lp> <NOISE> è meglio <laugh> <NOISE> grazie

[I understand them them now, when a person speaks to me or or does something, I realize l+ lots of times his intentions and what he's driving at with his actions. It's better, thanks]

<note> durante la pausa lunga si sente più volte il rumore del tentativo di accensione di un accendino, ma alla fine probabilmente è il Giver a far accendere al Follower che lo ringrazia </note>

[During the long pause there are some attempts of lighting a cigarette but at the end it is probably the Giver who lights the cigarette, and the Follower thanks him]

G#421: {<NOISE> prego </NOISE>} <throat clearing>

[You're welcome]

F#422: <inspiration> <breath> <NOISE> <lp> <tongue click> è un'ottima cosa<aa> il registratore dottore <sp> #<G#423> ma sta registrando ancora#

[It's a great thing, the recorder, doctor, is still recording]

<note> la '<inspiration>' e il '<breath>' di inizio turno sembrano legati all'aspirare il fumo della sigaretta </note>

[The '<inspiration>' and '<breath>' at the beginning of the turn seem to be associated with the action of smoking a cigarette]

G#423: #<F#422> <unclear># <sp> sì

[<unclear> yes]

F#424: <laugh> <lp> <inspiration> quando la vogliono fare questa legge dottore <sp> <breath> <sp> quando pensate che si potrebbe fare ?

[When do they want to pass this law doctor, when do you think it's possible?]

G#425: <tongue click> <eh!> ma non #<F#426> non credo che si possa fare ?#

[Eh! but I don't, don't think it is possible?]

F#426: #<G#425> perché<ee> questa voce# <sp> mi ha detto <sp> che io sono sempre collegato con *** <sp> anche se parlo solo

[Because this voice told me that I am always connected with *** even if I only speak]

G#427: #<F#428> <mh>#

[Mh]

F#428: #<G#427> c'è sempre# un collegamento come se<ee> <sp> come<ee> un circuito che parte dalla presa e va nel registratore

[There's always a connection as if as a circuit that starts from the socket and goes to the recorder]

G#429: <tongue click> e questa cosa che ti ha detto la voce ti fa piacere o #<F#430> no ?#

[And this thing the voice said, are you a happy about it or not?]

F#430: #<G#429> <tongue click> <eh!> sì# perché si vedrà anche se io non trasmetto <NOISE> {<NOISE> #<G#431> a+ a+# </NOISE>} appena mi #<G#431> mettono la PET#

[Eh! Yes, because it'll be possible to see if I don't transmit a+ a+ as soon as they do a PET]

G#431: {<NOISE> #<F#430> c'è# </NOISE>} <sp> #<F#430> ci / c'è qualcosa# <lp> c'è qualcosa che ti<ii> <sp> che non ti fa piacere che ti dica la voce ?

[Is there, are/ is there is there something that that you don't find pleasant when the voice speaks?]

<note> durante la ' <lp>' segnalata ['<lp>' inter-turno] c'è di nuovo un intervento di un locutore esterno: una voce femminile gli chiede se vuole che chiuda la sua stanza oppure no (non è stato inserito lo scambio per non alterare la numerazione dei turni dialogici fra Giver e Follower) </note>

[During the inter-turn phenomenon ' <lp>', there is an external feminine voice who asks the doctor whether he wants the door shut (this exchange was omitted in order to preserve the numeration of the turns between Giver and Follower)]

F#432: no in passato sì<sp> in passato sì <sp> anche del fatto di venire stamattina io dipendo da lui in effetti <sp> perché lui mi muove <lp> a volte mi dice *** scendi ! <sp> e che fa mi manda <sp> mi o+ / mi fa girare per la città <sp> vado<oo> / che so vado<oo> in Villa Comunale <sp> sto fumando e lui dice no non pigliare il pullman prendi quello dopo tanto devi fumare <sp> stai fumando stai tranquillo <sp> oppure mi<ii> <sp> mi mette una mano qua su / io sento come una mano <sp> sulla spalla <sp> che mi / che fa così <sp> che mi gira il corpo

[No, in the past yes, in the past yes, also coming this morning, I depend on him actually, because he moves me, sometimes he says *** go out! And what does he do? He sends me, he o+ / he makes me stroll around the city I go / for example I go to the Villa Comunale², I am smoking, and he says 'no don't take the bus, take the next one, after all you have to smoke, you are smoking, stay calm' or he puts his hand here / I feel a hand on my shoulder that / that goes like, that turns my body]

G#433: <mh>

[Mh]

F#434: e io cammino in funzione di questa mano <lp> come è possibile che <ehm> <sp> un telepa+ un telepatico< oo> <sp> che abbia una mente superiore alla mia <lp> può mandarmi una forza esterna che mi guida ? <sp> #<G#435> è questo che mi rende sicuro#

[And I walk in function of this hand, how it is possible that ehm a telepa+ a telepath, who had a superior brain compared to mine, can send me an external force, which guides me? This makes me sure]

G#435: <inspiration> <tongue click> <sp> #<F#434> <unclear> <throat clearing># no quello che succede <sp> a molte persone <sp> <tongue click> è il<ll> desiderio di<ii> essere sereni , no ? di essere<ee> <sp> accompagnati di essere<ee> <sp> un po' protetti

[<unclear> No, it happens to a lot of people, the desire to be serene, doesn't it? To go along with others, to be protected]

F#436: ho capito

[I see]

G#437: quindi queste<ee> #<F#438> esperienze <unclear>#

[So, these experiences <unclear>]

F#438: #<G#437> è spiegabile# è spiegabile #<G#439> sì lo sapevo io#

[It's explainable, it's explainable. Yes, I knew that]

² Public Park owned and ran by the township.

G#439: #<F#438> ques+ queste esperienze# che stai facendo sono comunque<ee> delle esperienze positive , no ? hai #<F#440> detto già che ti# ti<ii> ti assicurano comunque <sp> c'è anche una compagnia che tu #<F#440> hai<ii>#

[Thes+ These experiences that you are creating are positive, aren't they? You already said they reassure you, anyway, you're in company]

F#440: #<G#439> sì adesso sì# <lp> <tongue click> #<G#439> sempre due entità# <lp> quella di *** e la sua <sp> #<G#441> siamo sempre insieme#

[Yes, right now yes. Always two entities, that of *** and his, we're always together]

G#441: <tongue click> <eh!> #<F#440> quindi <unclear> non percepisci# come in passato<oo> una<aa> profonda solitudine , no ?

[Eh! So <unclear> you don't perceive a profound solitude like in the past, right?]

F#442: <eh!> ero sempre solo in passato

[Eh! I used to be always alone in the past]

G#443: <mh>

[Mh]

F#444: io e papà <sp> io e mio padre <sp> sempre soli

[Daddy and I, my dad and I, always alone]

G#445: <tongue click> poi in fondo anche quando<oo> raccontavi della sigaretta , no ? <inspiration> <ehm> che stavi ad attendere il pullman e<ee> e <sp> la voce ti ha detto<oo> vabbè fumati prima la sigaretta <inspiration> #<F#446> mi sembra tutto#

[After all, even when you were talking about the cigarette, no? Ehm that you were waiting for the bus and and voice said 'okay, smoke your cigarette first', it seems all]

F#446: #<G#445> perché ne passano in continuazione !# posso

[Because busses are always running! I can]

G#447: <mh>

[Mh]

F#448: non è che io devo fare qualcosa in particolare mo' oggi può darsi che mi dice scendi

[It's not that I have to do something in particular now, today he could say 'go out']

G#449: #<F#450> <mh>#

[Mh]

F#450: #<G#449> e io# prendo e scendo tanto l'abbonamento ce l'ho <sp> posso pigliare qualsiasi pullman <sp> e qualsiasi mezzo in tutta la Campania <sp> posso viaggiare ovunque <sp> #<G#451> <inspiration> <breath>#

[And I go out with my travelcard, and I can take whatever bus or transportation in Campania. I can travel everywhere]

G#451: #<F#450> pensa come è <eeh> più pesante# , no ? uscire <sp> #<F#452> <eeh> <sp> da soli#

[Think about eeh how rough it is, right? To go out eeh by yourself]

F#452: #<G#451> io esco# <sp> io affronto l'ignoto ogni volta che esco
[I go out, I face the unknown every time I go out]

G#453: ma sei in compagnia però
[You are in company though]

F#454: sì ma affronto l'ignoto
[Yes, but I face the unknown]

G#455: #<F#456> <mh>#
[Mh]

F#456: #<G#455> perché non# so mai che cosa accadrà !
[Because I never know what will happen!]

G#457: <mh>
[Mh]

F#458: e poi lui dice che vede nel mio futuro <sp> <inspiration> e molte volte ho la sensazione di aver già<aa> <sp> vissuto quella storia quella scena <lp> ho questa sensazione
[And then he says he foresees my future and a lot of times I have the sensation of having already lived that story, that scene. I have this sensation]

<note> tra 39:47,933 e 39:50,408 il Giver produce un '<throat clearing>' </note>
[Between 39:47,933 and 39:50,408 the Giver produces a '<throat clearing>']

G#459: <inspiration> <tongue click> hai la sensazione di averla vissuta o di averla vista ?
[You have the sensation of having lived or seen that?]

F#460: no vissuta ! <sp> vissuta
[No, lived! Lived]

G#461: <mh> allora <sp> #<F#462> che<ee> <unclear>#
[Mh, then what <unclear>]

F#462: #<G#461> come se quello che sto facendo# <sp> fosse già accaduto
[As something I am doing already happened]

G#463: che differenza c'è tra<aa> <sp> il già vissuto e il già visto ?
[What's the difference between the already-lived and the already-seen?]

F#464: perché uno può vedere il futuro
[Because one can foresee the future]

G#465: <mh>
[Mh]

F#466: e poi vede che accade <sp> invece io mi rendo conto che l'ho vissuto <sp> in quel momento <sp> che quella scena <sp> è già accaduta <sp> come se <sp> come se lui<ii> fosse / <vocal> lui ed io fossimo la medesima cosa <sp> come se fossimo uguali

[And then he sees it happening, I understand I already lived it in that moment, that scene already happened. As if, as if he was/ him and I were the same thing, as if we were the same]

G#467: lui ed io chi ?
[Him and I, who?]

F#468: lui e / io <sp> e Dio <sp> come se fossimo la stessa entità
[He and/I and God as if we were the same entity]

G#469: <mh>
[Mh]

F#470: addirittura mi è venuto il dubbio <sp> il dubbio <sp> che io sia<aa> lui *stessa <lp> di essere lui <sp> cioè che<ee> <sp> #<G#471> cioè che# io non sia mai esistito come entità proprio
[A doubt a doubt even crossed my mind, that I am him *herself, being him, that is to say that, that is to say that I have never existed as an entity basically]

G#471: #<F#470> e quindi questa# <lp> <tongue click> quindi questa voce sarebbe la tua voce ?
[And then this, then this voice would be your voice?]

F#472: sì
[Yes]

G#473: però d'altro canto dici che hai<ii> <sp> la sensazione di non essere<ee> mai stato un'entità<aa> <sp> propria
[But on the other side you say you have the sensation of not having been an entity yourself]

F#474: <eh!> sì infatti <sp> perché mi modifica sempre <sp> <tongue click> adesso mi sento come sette anni fa <sp> prima che mi venisse<ee> quella crisi di quella sera
[Eh! Yes, indeed, because it always modifies me, now I feel like 7 years ago before the crisis that night]

G#475: e come ti sentivi sette anni fa ?
[How did you feel seven years ago?]

F#476: <tongue click> come adesso uguale !<sp>#<G#477> padrone di me stesso#
[Like now, the same, my own man]

G#477: #<F#476> e come# <lp> <ah!> ecco <sp> però non {<NOISE> avevi queste </NOISE>} #<F#478> idee sette anni fa#
[And how ah! Well, but you didn't have those ideas seven years ago]

F#478: #<G#477> no !# <sp> no no assolutamente no ! <sp> sono padrone di me stesso
[No! No, no absolutely not! I am my own man]

<note> tra 41:30,476 e 41:31,759 il Giver produce un '<throat clearing>' </note>
[Between 41:30,476 and 41:31,759 the Giver produces a '<throat clearing>']

G#479: <mh> <inspiration> <tongue click> e <sp> <eeh> come<ee> <sp> ci puoi aiutare a capire <sp> proprio questo problema cioè come fai <sp> <inspiration> <tongue click> a sentirti padrone di

te stesso <sp> se nello stesso tempo dici <sp> di essere in qualche #<F#480> modo guidato , no ?
<sp> da questa#

[Mh and eeh how can you help us understand this problem. How can you be your own man if at the same time you say to be guided, led in a certain way, no? From this]

<note> tra 41:37,143 e 41:40,864 il Follower produce in sequenza una ‘<inspiration>’ e un ‘<breath>’ molto udibili </note>

[Between 41:37,143 and 41:40,864 the Follower produces an audible sequence of ‘<inspiration>’ and a ‘<breath>’]

F#480: #<G#479> è questo <sp> è questo che non riesco a capire#

[This is, this is what I don’t understand]

G#481: <mh>

[Mh]

F#482: ma se io sono Dio in persona

[But if I am God in the flesh]

G#483: <mh>

[Mh]

F#484: qual è lo scopo della mia creazione ? <sp> perché devo parlare pure in s+ in sua vece ? <sp> perché non parla nel cervello di tutti quanti <sp> e li educa come ha fatto con me ?

[What’s the purpose of my creation? Why do I have to speak on h+ on his behalf? Why doesn’t he speak in everybody’s brain and bring them up as he did with me?]

G#485: <mh>

[Mh]

F#486: perché devo essere io di esempio ? <sp> forse dovrò morire come lui ?

[Why do I have to be the example? Maybe I’ll have to die like him?]

G#487: <mh>

[Mh]

F#488: come Gesù ?

[Like Jesus?]

G#489: queste sono domande che ti poni spesso ?

[Are these the questions you often ask yourself?]

F#490: sì

[Yes]

G#491: però sei contento !

[But you are content!]

F#492: <tongue click> sì perché io avevo paura della morte lui invece mi assicura sempre dice tu non morirai stai tranquillo <inspiration> non andrai in croce come mio figlio <lp> <inspiration> <breath> <sp> sei nato per batterti <sp> sei nato per vincere per batterti <sp> per batterti #<G#493> sempre#

[Yes, because I was afraid of death and he instead always reassures me by saying ‘you won’t die, stay calm, you won’t be crucified as my son. You were born to fight, you were born to win, to fight to always fight’]

G#493: #<F#492> quand’è# che hai provato<oo> che tu ricordi naturalmente per #<F#494> la prima volta<aa># la paura della morte ?

[When was the first time you feared death? That you remember of course]

F#494: #<G#493> <mh># <lp> <tongue click> <sp> quando<oo> mi faceva venire degli<ii> <sp> degli infarti <sp> mi faceva<aa> rallentare il cuore a tal punto <sp> che lo sentivo quasi fermarsi <lp> <inspiration> mi terrorizzava in questo modo <sp> quindi ho superato anche la paura della morte addirittura <sp> che è la paura più grande che esista che non si può superare <lp> <inspiration> [Mh when he caused me some some heart attacks, he made my heart slow down at the point that I almost felt it was stopping. He terrorized me in this way, so I even overcame the fear of dying, which is the greatest fear existing and that cannot be overcome]

<note> l’ ‘<inspiration>’ di fine turno sembra l’aspirazione del fumo della sigaretta </note>

[The ‘<inspiration>’ at the end of the turn seems to be related to smoking a cigarette]

G#495: {<NOISE> beh ! non è che <sp> nei tuoi vissuti </NOISE>} <sp> non è che hai superato la paura della morte <sp> sei approdato <sp> all’immortalità <sp> #<F#496> <unclear> <sp> <unclear>#

[Well! It isn’t that in your life, it isn’t that you overcame the fear of dying, you reached immortality <unclear> <unclear>]

F#496: sì #<G#495> senza morire <sp> senza mai morire senza mai perdere<ee># <sp> la vita però <sp> non ho mai perso la vita <sp> perché non mi sono mai svegliato la mattina<aa> <sp> pieno di pipì<ii> oppure<ee> con le feci nel letto <sp> #<G#497> non è mai accaduto# <sp> perché quando uno muore <sp> perde il controllo degli organi<ii><sp> involontari

[Yes, without dying, without ever dying, without ever losing my life but I have never lost my life because I have never woken up in the morning full of pee or faeces in my bed. It never happened because when one dies, he loses control of involuntary organs]

G#497: #<F#496> <tongue click> <unclear># <lp> questo è successo a tuo padre ?

[<unclear> this happened to your dad?]

F#498: sì <sp> a mia madre

[Yes, to my mom]

G#499: <tongue click> com’è morto tuo padre ?

[How did your dad die?]

F#500: <tongue click> papà <sp> <eeh> <sp> si è fermato il cuore perché<ee> <sp> si sono occluse le vene <sp> #<G#501> perché<ee> i piedi non funzionavano bene <sp> e il sangue arrivava sporco al cuore# <sp> e quindi man mano so ottu+ otturavano sempre di più le vene sempre di più sempre di più fino a quando non si è fermato il #<G#501> cuore#

[My dad’s heart eeh stopped, because the veins were clogged, because the feet didn’t work well and dirty blood came into the heart and little by little the veins were clo+ clogging, again and again till the heart stopped]

G#501: #<F#500> questa <throat clearing>#<lp>#<F#500> è morto# a casa o in #<F#502> ospedale?#

[This, did he die at home or at the hospital?]

F#502: #<G#501> a casa#

[At home]

G#503: ve ne siete accorti subito quando è morto oppure no ?

[Did you immediately notice when he died?]

F#504: no subito eravamo vicini a lui perché <sp> ha smesso di respirare

[No, immediately, we were close to him, because he stopped breathing]

G#505: <mh>

[Mh]

F#506: non respirava più

[He wasn't breathing anymore]

G#507: anche<ee> tua madre ?

[Even your mom?]

F#508: <tongue click> mia madre invece ha avuto un ictus io non ero presente

[My mom had a stroke, I wasn't present]

G#509: #<F#510> <mh>#

[Mh]

F#510: #<G#509> però quando# l'ho presa in braccio per metterla sulla barella <sp> mi sono bagnato la mano perché av+ <sp> *gli era uscita della pipì

[But when I lifted her to put her on the stretcher, I got wet because she ha+ *he had pied]

G#511: <mh>

[Mh]

F#512: e quindi l'hanno portata in ospedale ma era già morta

[And they brought her to the hospital, but she was already dead]

G#513: <mh>

[Mh]

F#514: era già morta in quel momento

[She was already dead in that moment]

<note> tra 44:52,303 e 44:54,407 il Giver produce un ' <throat clearing>' </note>

[Between 44:52,303 and 44:54,407 the Giver produces a ' <throat clearing>']

G#515: <tongue click> quindi questo potrebbe spiegare il<ll> / la tua paura della morte ?

[So, this could explain the/ your fear of death?]

F#516: io ho paura ancora

[I am still scared]

G#517: hai ancora #<F#518> paura#
[You're still scared]

F#518: #<G#517> sì sì sì# sì #<G#519> sì#
[Yes, yes, yes, yes, yes]

G#519: #<F#518> <mh># <sp> perciò #<F#520> sentirsi<ii> <unclear>#
[Mh for this reason, feeling <unclear>]

F#520: #<G#519> solo che resisto meglio di qualunque# altro <sp> a {<NOISE> questa paura
</NOISE>}
[Only that I resist this fear better than anybody else]

G#521: certo l+ ce l'hai spiegato tu , no ? perché <sp> sentendo di essere <sp> #<F#522> vicino#
[Sure, you explained t+ that, right? Because feeling close]

F#522: sul #<G#521> punto di morire#
[on the verge of dying]

G#523: no vicino o addirittura Dio <sp> in persona <sp> puoi <sp> un po'<oo> compensarla la paura
della #<F#524> morte#
[No, close or even God in the flesh, you can compensate that a little, the fear of death]

F#524: #<G#523> <tongue click> <eh!># #<G#525> sì !#
[Eh! Yes!]

G#525: #<F#524> puoi# porre un po' di<ii> rimedio a questa paura <sp> #<F#526> così facendo#
[You can fix this fear in this way]

F#526: #<G#525> sì#
[Yes]

G#527: quindi hai provato una paura grandissima di morire
[So, you felt a huge fear of dying]

F#528: mamma mia dottore ! <sp> ma molte volte !
[Oh my gosh doctor! Lots of times!]

G#529: <mh> <sp> quando ?
[mh, when?]

F#530: <tongue click> anche quando io penso soltanto <sp> vuo+ vuoi vedere che mo' questo mi fa
venire qualche infarto <sp> e quello me lo fa venire veramente ! <sp> è come se giocasse col mio
corpo ! <lp> mentre sto tranquillo mi sent+ <sp> mi sento<oo> <sp> mi sento tutt+ tutta questa parte
qua occludersi <sp> del cuore
[Also when I only think he wi+ will cause me a heart attack now and he does so! It's like he is playing
with my body! While I am tranquil, I fee+ I feel I feel al+ all this part of my heart, here clogging]

<note> tra 45:56,935 e 45:58,416 il Giver produce un '<throat clearing>' </note>

[Between 45:56,935 and 45:58,416 the Giver produces a '<throat clearing>']

G#531: <mh> <lp> <eh!> ma queste sono quelle cose che <sp> una volta le<ee> le vivevi come semplice ansia mentre queste sono somatizzazioni dell'ansia
[Mh eh! But these are things you once lived as simple anxiety, while these are somatizations]

F#532: ho capito <sp> e mi viene l'infarto
[I see and it gives me a heart attack]

G#533: e beh ! è una somatizzazione dell'ansia se<ee> se tu prendessi qualcosa non le avresti più
[Well! It is a somatization of anxiety, if you had taken something you wouldn't have them anymore]

F#534: no {<NOISE> {<dialect> dotto' </dialect>} </NOISE>}
[No, doc]

G#535: e perché no se ti dà fastidio <sp> questo sintomo ?
[Why not if this symptom gives you a hard time?]

F#536: <tongue click> ma non ce l'ho sempre !
[But I don't have it all the time!]

G#537: <ah!> ti viene solo #<F#538> saltuariamente ?#
[Ah! Does it happen occasionally?]

F#538: #<G#537> sì#
[Yes]

G#539: e in quel momento hai di nuovo paura della morte
[And in that moment you are scared of death]

F#540: sì
[Yes]

G#541: <mh>
[Mh]

F#542: non è che io soffro di infarto do+ / io non soffro di cuore <sp> ma come fa uno a sa+ / a farsi una salita in sei minuti ? <sp> uno che soffre<ee> di cuore dottore ? <sp> sai che mi succederebbe ? infarti a<aa> <sp> {<NOISE> infarti ogni salita </NOISE>}
[It's not that I have a cardiac disease do+ / I don't have a cardiac disease, but how can one g+ / go up a hill in 6 minutes? One with a cardiac disease, doctor? Do you know what would happen? Heart attacks heart attacks every time I go up]

G#543: <throat clearing> <NOISE> {<NOISE> <tongue click> stai sognando ? </NOISE>}
[Are you dreaming?]

F#544: {<NOISE> sì ma non mi ricordo i sogni però <sp> mi ricordo piccole immagini </NOISE>}
[Yes, but I don't remember my dreams, I remember small images]

G#545: {<NOISE><tongue click>e cosa ricordi ?</NOISE>}
[What do you remember?]

F#546: {<NOISE> mi ricordo che stavo su una nave da </NOISE>} crociera insieme a *** <sp> insieme a un amico mio <sp> <inspiration> *** stava facendo gli addominali sul<ll> sul lettino
[I remember that I was on a cruise ship with ***, with a friend of mine, *** was doing sit-ups on on the sunbed]

G#547: <mh>
[Mh]

F#548: e io<oo> stavo per andare al bar e stavo fumando <sp> e una ragazza mi chiese l'accendino <sp> io sono an+ / entrato dentro fumando <sp> e gliel'ho dato lei ha acceso un lume<ee> <sp> a gas <sp> no un lume <sp> ad olio <sp> e poi è finito il sogno <sp> questo è l'unico sogno che mi ricordo
[And I was about to go to the bar, and I was smoking, a girl asked for a lighter. I we+ / I went inside smoking, I gave it to her. She lighted up a gas lamp, no, an oil one, then the dream ends. This is the only dream I remember]

G#549: e chi è *** ?
[Who is ***?]

F#550: un amico mio che sta<aa> al *** che v+ vende<ee> <sp> oggetti per i capelli al ***
[A friend of mine who works at *** and s+ sells hair products to ***]

G#551: e lo vedi spesso ?
[Do you see him often?]

F#552: sì sì <sp> dopo può darsi che vado a trovarlo <sp> perché <eeh> gioco con lui <sp> allora mi diverto
[Yes, yes maybe I'll catch up with him later, because eeh I play with him, well I have fun]

G#553: <mh> ma <eeh> *** #<F#554> piazza#
[Mh but eeh *** piazza]

F#554: #<G#553> piazza# #<G#555> ***#
[Piazza ***]

G#555: #<F#554> <ah!># me ne hai parlato #<F#556> qualche volta# <throat clearing> <sp> qualche volta lo aiuti anche perché tu sei bravo con i clienti no ?
[Ah! You talked about that, sometimes sometimes you help him too, because you're good with clients, right?]

F#556: #<G#555> <eh># <lp> <eh!> sì
[Eh, eh! Yes]

G#557: <mh>
[Mh]

F#558: <tongue click> una volta gli ho fatto guadagnare< ee> <sp> invece di<ii> <sp> lui vendeva cappelli a un euro
[He earned a lot once, instead of, he used to sell hats for 1 euro]

G#559: <mh>
[Mh]

F#560: i cappelli li vendeva a un euro <sp> perché erano quelli economici <sp> allora<aa> mi ha domandato <sp> io ho capito al volo <sp> *** ma tu *quando li vendi i cappelli ? <sp> io ho detto io a piazza Garibaldi li vendo cinque euro <sp> alla signora fagli quattro euro <sp> e lui ha guadagnato tre euro e cinquanta su un<nn> / con cinquanta centesimi di<ii> spesa
[He used to sell hats for 1 euro because they were cheap, then he asked, I understood on the fly, ‘*** *when do you sell hats?’ I said ‘I sell them for 5 euros in piazza Garibaldi, let’s make a deal for the lady, 4 euros’, and he earned 3,50€ on a / with 50 cents of expenses]

G#561: è stato contento ?
[Was he content?]

F#562: tantissimo <sp> <laugh> solo che gli ho detto di non farlo più perché<ee> non mi va <sp> non mi va di prendere in giro la gente <sp> non mi va più <sp> prima lo facevo per tener+ / per necessità <sp> perché ero costretto adesso non mi va più <sp> ho detto di non farlo mai più
[A lot, but I said to him to not do it again because I don’t feel like it, I don’t want to fool people, I don’t want to do it anymore. I used to do it before to kee+ / out of necessity, because I was forced, now I don’t feel like it. I said to not do it ever again]

<note> tra 47:52,718 e 48:54,435 il Giver produce un ‘<throat clearing>’ </note>
[Between 47:52,718 and 48:54,435 the Giver produces a ‘<throat clearing>’]

G#563: <inspiration> <tongue click> e prima<aa> ci<ii> hai raccontato del<ll> delle preoccupazioni di tua sorella
[You told us about your sister’s worries before]

F#564: <tongue click> no perché <sp> stranamente <lp> mi parla quando lei non c’è <lp> stava cercando di fare in modo che io non parli più davanti a loro <sp> non mi interrogano più davan+ / da quando ci sono loro
[No, because he interestingly speaks when she is not there, he was trying to ensure I don’t talk in front of them, they don’t ask questions in fro+ / since they are there]

G#565: non ti interrogano più chi ?
[Who doesn’t ask you questions?]

F#566: <tongue click> <sp> sia<aa> *** che questa voce
[Both *** and this voice]

G#567: <throat clearing> <sp> cioè quando <sp> sei in presenza delle tue sorelle le voci #<F#568> tacciono#
[Basically, when you are with your sisters the voices become silent]

F#568: #<G#567> esatto# sì <lp> comunque non sono più molto preoccupato <lp> come prima <sp> perché parlava continuamente prima
[Precisely, yes. Anyway, I am not worried as much as before, because he used to talk continuously before]

G#569: <tongue click> anche quando sei in presenza di altre persone le voci tacciono ?
[Also, when you are with other people the voices are silent?]

F#570: no no no no <sp> a volte sì a volte no <sp> come capita
[No, no, no, no. Sometimes they do, sometimes they don't, as it goes]

G#571: in questo momento parlano ?
[Are they talking in this moment?]

F#572: sì
[Yes]

G#573: e vogliamo parlare con loro ?
[Let's talk with them]

F#574: <nn>no per niente hanno detto
[No, we don't want to, they said]

G#575: <mh>
[Mh]

F#576: non vogliono parlare con nessuno ! #<G#577> <laugh>#
[They don't want to talk with anybody!]

G#577: #<F#576> cosa ti dicevano# #<F#578> mentre<ee>#
[What were they saying while]

F#578: #<G#577> ha detto non# esiste tu stai dicendo troppe cose su di noi
[He said 'it's not possible, you are saying too many things about us']

G#579: <mh>
[Mh]

F#580: hai capito scemo ?
[Did you understand, idiot?]

G#581: e che<ee> paura hanno queste voci ?
[What do these voices fear?]

F#582: non lo so ! <lp> <ah!> non abbiamo nessuna paura ma non devono sapere troppo <sp> in anticipo
[I don't know! Ah! We are not scared but they mustn't know too much in advance]

<note> tra 50:31,486 e 50:33,419 il Giver produce un '<throat clearing>' </note>
[Between 50:31,486 and 50:33,419 the Giver produces a '<throat clearing>']

G#583: <mh> <lp> ora stanno parlando<oo> insieme più di una voce o una sola ?
[Mh are they talking together now, more than one voice or just one?]

<note> tra 50:42,254 e 50:43,735 il Follower produce un '<breath>' </note>
[Between 50:42,254 and 50:43,735 the Follower produces a '<breath>']

F#584: no ho sentito la voce che ha detto no assolutamente solo Dio parla <lp> #<G#585> adesso solo# Dio sta parlando

[No, I heard the voice that said no, absolutely, only God speaks. Only God now is speaking]

G#585: ma le voci che #<F#584> tu senti# <lp> ma le voci che tu sentivi un<nn> secondo fa <sp> le hai<ii> nominate al plurale <sp> perché erano più di una <sp> oppure no ?

[But the voices you hear, but the voices you heard a second ago were mentioned using the plural form because there were more than one, weren't they?]

F#586: no sento solo una voce <sp> #<G#587> la voce di Dio# in effetti

[No, I hear only one voice, God's voice actually]

G#587: e #<F#586> ora# <lp> ed è una voce maschile o femminile ?

[Now, is it a male or a female voice?]

F#588: <lp> sta imitando la v+ la voce che lei sente ora <sp> però con un tono più sottile

[It's imitating the v+ the voice you are hearing now but with a subtler tone]

<note> tra 51:13,526 e 51:15,170 il Giver produce un '<throat clearing>' </note>

[Between 51:13,526 and 51:15,170 the Giver produces a '<throat clearing>']

G#589: la voce che io sento ora #<F#590> <unclear>#

[The voice I am hearing now <unclear>]

F#590: #<G#589> la mia voce# <sp> con un tono più sottile

[My voice with a subtler tone]

G#591: <mh>

[Mh]

F#592: come *si parlasse sotto voce

[As *if it whispers]

G#593: <mh> <lp> è faticoso venire qua il martedì ?

[Mh is it tiring coming here on Tuesdays?]

F#594: <tongue click> non si potrebbe fare nel pomeriggio dottore perché <sp> perché <eeh> i+ io verso<oo> mezzogiorno l'una mangio di solito <sp> e mi scombussola tutto<oo> <sp> proprio<oo>

[Could we meet in the afternoon doctor, because, because eeh I I usually eat around 12 o' clock, 1 and it messes up everything]

G#595: il pomeriggio non ci {<NOISE> siamo </NOISE>}

[We are not available in the afternoon]

F#596: allora la mattina prima !

[Then before, in the morning!]

G#597: <mh>

[Mh]

F#598: prima di mezzogiorno anche le undici va bene io poi torno a casa e mangio <sp> alle undici alle dieci

[Before midday, around 11 o'clock it's fine, then I go home and eat at 11, at 10]

G#599: {<whispering> <mh> </whispering>}

[Mh]

F#600: <tongue click> alle undici andava bene perché era<aa> perché io avevo il tempo di<ii> <sp> di prepararmi tranquillo <sp> e poi alle undici stavo qua

[11 o'clock was fine because it was, because I had the time to to get ready in tranquility and then at 11, I was here]

G#601: ti devo far sapere perché dovremmo organizzarci <sp> non è facile <lp> <tongue click> ti fa piacere venire qua?

[I'll let you know; we should organize our schedule because it's not easy. Are you happy to come here?]

<note> tra 52:22,413 e 52:23,207 il Follower produce un '<throat clearing>' </note>

[Between 52:22,413 and 52:23,207 the Follower produces a '<throat clearing>']

F#602: <tongue click> sì però non vedo<oo> <lp> non v+ no non vedo un<nn> <sp> una utilità per quello che voglio io veramente

[Yes, but I see no I s+ no, I see no no use for what I truly want]

G#603: <inspiration> beh ! quello che vuoi tu #<F#604> innanzitutto è poter parlare# no ?

[Well! What you truly want is first of all being able to speak, right?]

F#604: #<G#603> pe+ perché# <sp> perché io penso <sp> penso <sp> che se io avessi già fatto la PET <sp> e l'esame genetico <sp> adesso staremmo già salvando milioni di persone se non miliardi

[Be+ because I think think that if I had done a PET scan and the genetic exam, now we would be saving millions of people if not billions]

G#605: <mh>

[Mh]

F#606: perché se io guarisco dai tumori e dalle cisti dottore

[Because if I heal from tumors and cysts, doctor]

<note> tra 52:52,926 e 52:54,408 il Giver produce un '<throat clearing>' </note>

[Between 52:52,926 and 52:54,408 the Giver produces a '<throat clearing>']

G#607: #<F#608> <mh>#

[Mh]

F#608: #<G#607> ma quante# persone del mondo si *sarebbero salvate ! <sp> io mi sto battendo per questo ma non <sp> non ho più forza <sp> non ce la faccio più !

[But how many people in the world *would be saved! I am fighting for this, but I don't don't have strength anymore, I can't do this anymore!]

G#609: <inspiration> beh ! comunque una cosa molto importante è che tu qua<aa> puoi parlare liberamente non credo che parli così con<nn> tutti

[Well! Anyway, the fact that you can speak freely here is important, I don't think you speak like this with everyone]

F#610: <tongue click> con nessuno al mondo
[With nobody in the world]

G#611: <mhmh>
[Mhmh]

F#612: nemmeno con i miei amici parlo così
[Not even with my friends I speak like that]

G#613: <eh!> quindi anche <eeh> dico confidarsi no ? può essere un #<F#614> inizio importante#
[Eh! so even eeh, I am saying opening your heart, no? It could be an important beginning]

F#614: #<G#613> <tongue click> sì# <lp> certo
[Yes, of course]

G#615: <tongue click> altrimenti siamo soli
[Otherwise, we are alone]

F#616: rimango solo di nuovo dottore
[I remain alone again, doctor]

G#617: <mh>
[Mh]

F#618: <laugh> <inspiration> <breath> questo ve lo {<NOISE> lascio </NOISE>}
[I'll leave this to you]

G#619: sì grazie questo mi<ii> mi fa piacere che lo lasci <lp> e poi dovremmo risentirci per<rr> cercare di organizzare<ee> <sp> magari degli incontri anche più comodi ci dobbiamo un po' incastrare <inspiration> anche con le esigenze delle<ee> altre dottoresse che hai #<F#620> conosciuto#

[Yes, thank you. I am glad you leave it here, and then we should talk again to organize, maybe even more comfortable sessions. We have to fit with the schedules of the other doctors you met as well]

<note> tra 53:48,390 e 53:49,293 il Follower fa un cenno d'assenso che non interrompe il flusso del turno dialogico del Giver </note>

[Between 53:48,390 e 53:49,293 the Follower nods but his action doesn't interrupt the Giver's flow]

F#620: #<G#619> <eh!># sì <sp> è che oggi non c'erano
[Eh! Yes, it's because there weren't in today]

G#621: <tongue click> sì <eeh> <mm>mancheranno per qualche<ee> incontro e poi<ii> #<F#622> torneranno#

[Yes eeh, they'll miss some meetings and then come back]

F#622: #<G#621> <mh># <sp> ho capito sono così simpatiche !
[Mh, I understand, they are so nice!]

G#623: <mh> hai trovato insomma un<nn> un gruppo #<F#624> piacevole#
[Mh, you found a pleasant group]

F#624: #<G#623> sì# sì <laugh>
[Yes, yes]

G#625: e che cosa hai mangiato oggi ?
[And what have you eaten today?]

F#626: <eeh> <sp> una scatoletta di tonno <sp> e<ee> la pasta con <sp> con la panna <sp> ho
mischiato pennette farfalle <sp> e<ee> tortiglioni <sp> circa centocinquanta grammi
[Eeh a tuna can and pasta with panna, I mixed pennette, farfalle and tortiglioni, approximately 150
grams]

G#627: e poi <sp> ci hai messo la panna
[and then you put panna]

F#628: la panna sì
[Panna, yes]

G#629: cucini bene ?
[Do you cook well?]

F#630: no mi arrangio <sp> mi arrangio <sp> un po' di tutto faccio
[No, I manage, I manage, I do a little bit of everything]

<note> tra 54:34,142 e 54:35,804 il Giver produce un '<throat clearing>' </note>
[Between tra 54:34,142 and 54:35,804 the Giver produces a '<throat clearing>']

G#631: e qual è il piatto che preferisci ?
[What's your favorite dish?]

F#632: <tongue click> il ragù
[Ragù]

G#633: ti piace la pasta al #<F#634> ragù !#
[You like pasta with ragù!]

F#634: #<G#633> la pasta# al ragù sì
[Pasta with ragù, yes]

G#635: e sai fare il ragù ?
[Do you know how to make ragù?]

F#636: sì sì sì sì
[Yes, yes, yes, yes]

G#637: come si fa ?
[How do you make it?]

F#638: allora <eeh> si mette cipolla <sp> olio <sp> poi si prende la carne macinata <sp> si fa rosolare <sp> e poi si aggiunge la<aa> la salsa <sp> la salsa liquida <sp> la passata <sp> e si fa cuocere un paio d'ore <sp> a fuoco lento

[Well, you put onions, oil, then you take minced meat, and you sear it, then you add the the sause, the liquid sauce, the tomato passata, you let it cook for a couple of hours on low heat]

G#639: e viene molto buono ?

[Does it turn out very tasty?]

F#640: ottimo straordinario <sp> perché piglia un sapore bellissimo quando cuoce così

[Excellent, extraordinary, because it acquires a wonderful taste when it cooks like that]

G#641: tu sei goloso ?

[Are a sweet tooth?]

F#642: golosissimo {<NOISE> dottore ! di cioccolata </NOISE>} di dolci di tutto !

[Super sweet tooth, doctor! Chocolate, sweets, everything!]

G#643: #<F#644> <mh>#

[Mh]

F#644: #<G#643> c'ho un pancione# enorme perché mangio tantissimo !

[I have a big belly, enormous, because I eat a lot!]

G#645: molti dolcini ?

[A lot of sweets?]

F#646: moltissimi ! <mh> <sp> cioccolata la Nutella anche

[A lot! Mh, chocolate, also Nutella]

G#647: <mh> <sp> e questo / da sempre sei stato goloso ?

[Mh, and this/ have you always been a sweet tooth?]

F#648: <eh!> da sempre sì sì <lp> ho fatto la dieta una volta sola in vita mia<aa> <sp> ero<oo> <sp> cento chili e sono diventato ottanta chili <sp> una volta sola nel novantanove <sp> poi {<dialect> so' </dialect>} stato sempre grasso <lp> a parte da piccolo che facevo sport dalla mattina alla sera

[Eh! Ever since yes yes, I was on a diet only once in my life. I was one hundred kilos and in 1999 I weighed 80 kilos, once. Then I have always been fat apart from when I was small because I was always practicing]

<note> tra 55:28,982 e 55:29,921 il Giver produce una sequenza incomprensibile che non interrompe il flusso del turno dialogico del Follower; tra 55:43,959 e 55:45,386 il Giver produce un '<throat clearing>' </note>

[Between 55:28,982 and 55:29,921 the Giver produces an unintelligible sequence that does not interrupt the Follower's flow. Between 55:43,959 and 55:45,386 the Giver produces a '<throat clearing>']

G#649: vabbè <lp> che sport facevi ?

[Okay, what sport did you use to practice?]

F#650: <tongue click> ca+ <sp> facevo<oo> canottaggio maratona

[R+ I used to row, marathon]

G#651: <mh>

[Mh]

F#652: atletica leggera

[Athletics]

G#653: <tongue click> hai fatto anche gare ?

[Have you ever participated to a competition?]

F#654: in Marina sì

[In the Navy, yes]

G#655: e come andava con le gare ?

[And how was it going with the competitions?]

F#656: {<dialect> so' </dialect>} arrivato terzo <sp> poi ho vinto un torneo di calcetto qua a
#<G#657> Napoli#

[I won the third place, then I won the football tournament here in Naples]

G#657: #<F#656> <tongue click># <sp> sei arrivato terzo in quale specialità ?

[In which discipline did you win third place?]

F#658: nei cento metri

[The 100 meters]

G#659: <ah!> quindi eri abbastanza veloce !

[Ah! So, you were quite fast!]

F#660: <eh!> <sp> correvo in<nn> undici secondi <sp> quando avevo diciotto anni

[Eh! I used to run in 11 seconds when I was eighteen]

G#661: <ah!> <lp> <ah!> quindi molto veloce #<F#662> <unclear>#

[Eh! Ah! so very fast <unclear>]

F#662: #<G#661> c'era qualcuno che correva<aa># <sp> che mi <unclear> un paio di
{<NOISE>metri </NOISE>}

[There was someone who ran who <unclear> some meters]

G#663: quindi forse ci mettevano sui <sp> dieci e #<F#664> otto ?#

[So maybe it took them 10.8?]

F#664: #<G#663> <eh!># dieci e otto dieci e nove

[Eh! 10.8, 10.9]

<note> tra 56:24,590 e 56:26,384 il Giver produce un ' <throat clearing>' </note> <NOISE>

[Between 56:24,590 and 56:26,384 the Giver produces a ' <throat clearing>']

G#665: <ah!> quindi eri uno<oo> / un velocista !

[Ah! So, you were a/ a sprinter!]

F#666: <eh> sì <sp> #<G#667> <breath>#
[Eh, yeah]

G#667: #<F#666> però hai fatto# anche maratona ?
[Have you done the marathon?]

F#668: <tongue click> anche la maratona sì
[Also the marathon, yeah]

G#669: quanti chilometri ?
[How many kilometers?]

F#670: la Spaccanapoli <sp> no venti chilometri la mezza maratona non era la+ / una #<G#671>
maratona intera <sp>venti chilometri#
[The Spaccanapoli. No, twenty kilometers the half marathon, it wasn't the+ / a entire 20 km]

G#671: #<F#670> venti chilometri sì sì l'ho fatta anch'io# <lp> <mh> <sp> e ti piace più<uu>
correre i cento metri o più la maratona ?
[Twenty kilometers, yes, yes, I did it too, mh and what do you like better, running ten kilometers or the marathon?]

F#672: la maratona ! perché è molto più impegnativa <lp> è un fatto di intelligenza la maratona
[The marathon! Because it is more challenging, it's a matter of smartness in the marathon]

G#673: infatti
[Of course]

F#674: bisogna saper dosare l'energia al massimo
[One needs to be able to dose his energy]

G#675: <mh> <lp> poi perché hai smesso ?
[Mh then why did you quit?]

F#676: dopo il lavoro do+ / quando sono stato co+ con mio padre <sp> perché fino al novantaquattro
facevo palestra addirittura <sp> #<G#677> anche culturismo#
[After the job af+/ when I was wi+ with my dad, because till 1994 I even used to go to the gym, also did bodybuilding]

G#677: #<F#676> <mh># <lp> non ti annoiavi ?
[Mh wasn't it boring?]

F#678: <tongue click> quando stavo con papà ?
[When I was with my dad?]

G#679: no quando facevi culturismo
[No, when you did bodybuilding]

F#680: no perché poi dopo uscivo e facevo pure la mezza maratona
[No, because then I used to go out and run half the marathon]

G#681: <mh>
[Mh]

F#682: mi facevo da Mergellina fino a piazza Municipio <sp> a correre
[I used to run from Mergellina to Piazza Municipio]

G#683: <tongue click> <eh!> quindi <sp> dovevi andarti a sfogare dopo perché uno sportivo non ce la fa a stare in #<F#684> palestra#
[Eh! So you had to release stress afterwards, because a sportsman cannot think about being enclosed in a gym]

F#684: #<G#683> no facevo# un'ora di palestra #<G#685> <unclear>#
[No, I used to stay one hour at the gym <unclear>]

G#685: #<F#684> <mh>#
[Mh]

F#686: stavo tutto il giorno nel nel negozio poi me ne andavo<oo> in palestra <sp> facevo un'ora di allenamento <sp> e poi un'altra oretta di corsa <lp> #<G#687> tredici ore di <sp> dodici# ore di lavoro <sp> quindici ore <sp> di attività fisica <sp> al giorno
[I was at at the shop the entire day, then I used to go to the gym. I was doing one hour of training and another hour of running. 13 hours of, 12 hours of work, 15 hours of physical activity per day]

G#687: #<F#686> poi <unclear># <lp> e poi<ii> perché hai sospeso questa attività<aa> #<F#688> ginnica ?#
[Then <unclear>, and then, why did you stop doing physical activity?]

F#688: #<G#687> <tongue click> non avevo più soldi# per farla dottore <sp> perché #<G#689> stavo con# papà
[I didn't have any money to do that doctor, because I was with my dad]

G#689: #<F#688> beh !# <sp> ma correre<ee> è gratuito
[Well! Running is free]

F#690: <tongue click> no mi mancavano<oo> / mi mancava la tuta da ginnastica le scarpe un casino
[No, I didn't have/ I didn't have a tracksuit, shoes, a mess]

<note> tra 58:07,784 e 58:09,717 il Giver produce un '<throat clearing>' </note>
[Between 58:07,784 and 58:09,717 the Giver produces a '<throat clearing>']

G#691: <tongue click> e oggi ti ri<ii>+ ti piacerebbe riprendere ?
[And would you ru+ you be interested in running again today?]

F#692: no no no no
[No, no, no, no]

G#693: non ti piacerebbe ?
[You woudn't like it?]

F#694: assolutamente no
[Absolutely not]

G#695: perché ?
[Why?]

F#696: no non mi va mi va di stare tranquillo
[No, I don't. I like being tranquil]

G#697: <mh>
[Mh]

F#698: sul letto a vedere la televisione a leggere a fumare
[On the bed, watching TV, reading, smoking]

G#699: c'hai qualche appuntamento<oo> con qualche trasmissione televisiva particolare che ti fa molto piacere vedere ?
[Do you have a show in particular that you like watching?]

F#700: no
[No]

G#701: quindi vedi quello che capita ?
[So, you watch whatever is aired?]

F#702: quello che capita quello che vedono le mie sorelle in effetti <sp> però <unclear> la sera scendo sempre esco sempre
[Whatever is aired, whatever my sisters watch basically, but <unclear> I always go out in the evenings]

G#703: e dove vai ?
[Where do you go?]

F#704: <tongue click> vado a pigliarmi una<aa> fe+ / vado a Mergellina <sp> con il pullman <lp> vado allo stazionamento dove / proprio dove finisce / proprio Mergellina prima che <sp> si salga Posillipo
[I go take a sto+ / I go to Mergellina with the bus, I go to the depot where / exactly where it ends / exactly at the end of Mergellina before Posillipo's hill.]

G#705: sì
[Yes]

F#706: me la faccio a piedi fino a un bar che sta<aa> alla Villa Comunale <sp> e mi piglio un caffè <sp> e poi vado in un altro bar dopo piglio il pullman <sp> e vado in un altro<oo> bar e sto fino alle due alle tre di notte <sp> a piazza Municipio <sp> e mi piglio un / altri due tre caffè
[I walk till I reach a bar in the Villa Comunale and I grab a coffee, then I take the bus and I go in another bar and I stay till 2 or 3 in the morning in Piazza Municipio and I grab one/ two other coffees]

G#707: e parli con qualcuno ?
[Do you speak with anyone?]

F#708: <tongue click> arabi<ii> <sp> somali<ii> napoletani
[Arabs, Somali, Neapolitans]

G#709: <mh> #<F#710> quindi <unclear>#
[Mh, so <unclear>]

F#710: <tongue click> #<G#709> è un posto multietnico#
[It's a multi-ethnic place]

<note> tra 59:21,629 e 59:22,785 il Giver produce un '<throat clearing>' </note>
[Between 59:21,629 and 59:22,785 the Giver produces a '<throat clearing>']

G#711: e vai<ii> quasi tutte le sere ?
[And do you do this every night?]

F#712: tutte le sere fisse
[Every night, fixed]

G#713: <tongue click> quindi cominci a fare amicizia !
[So you are starting to make friends!]

F#714: <eh!> sì <sp> no ma ho un sacco di amici <sp> nel bar da tutte le parti
[Eh! Yes, no, but I have plenty of friends at the bar, everywhere]

G#715: bene quindi è una cosa che ti fa #<F#716> <unclear>#
[Good. So, it's a thing that makes you <unclear>]

F#716: #<G#715> mo' sto cercando# *** a piazza Carità
[Now, I am looking for *** in Piazza Carità]

G#717: <mh>
[Mh]

F#718: perché ho visto che ci sono delle colombiane <sp> però appena mi hanno visto sono scappate tutte via
[Because I saw there are Colombian women but as soon as they saw me, they ran away]

G#719: <mh>
[Mh]

F#720: {<dialect> so' </dialect>} andate proprio via {<dialect> dotto' </dialect>} non vengono più
[They went away, doc, they don't come anymore]

G#721: può darsi pure che sia stato un caso
[It could also be a casualty]

F#722: può darsi !
[Could be!]

G#723: <mh>
[Mh]

F#724: o hanno paura di me

[Or they fear me]

G#725: speriamo che sia stato un caso
[Let's hope it was a casualty]

F#726: <eh!> spe+ speriamo ! #<G#727> <laugh>#
[Eh! Let's ho+ hope!]

G#727: #<F#726> mica tutto quello che succede deve avere# per forza un motivo !
[Not everything that happens has to have a reason!]

F#728: <ah!> può darsi
[Ah! It could be]

G#729: <mh> <lp> bene quindi ci vediamo <sp> <tongue click> la prossima settimana per il momento manteniamoci<ii> su questo orario però intanto io cerco di<ii>/ se è possibile ti chiamo e cerchiamo di #<F#730> cambiare#
[Mh good. So, we see each other next week, for the meanwhile let's keep the same schedule and I try to / if it's possible I'll call you and we try to change]

<note> tra 01:00:02,359 e 01:05,304 il Follower produce una lunga e udibile ' <inspiration>' </note>
[Between 01:00:02,359 and 01:05,304 the Follower produces a long and audible ' <inspiration>']

F#730: #<G#729><tongue click>#<eh!><sp>#<G#731> il numero de+#
[Eh! The number of de+]

G#731: #<F#730> se no devi mangiare# un #<F#732> poco prima#
[Otherwise, you'll have to eat a little before]

F#732: #<G#731> il numero del cell+# <sp> del cellulare e il numero di casa <sp> io i+ il cellulare ce l'ho sempre acceso <sp> cercate di #<G#733> chiamarmi sul cellulare#
[My pho+ phone's number and my house number, I have m+ my phone always turned on, try to call me on my number]

<note> tra 01:00:22,070 e 01:00,23,379 il Giver produce un ' <throat clearing>' </note>
[Between 01:00:22,070 and 01:00,23,379 the Giver produces a ' <throat clearing>']

G#733: #<F#732> <unclear># <sp> va bene <sp> ma noi<ii> <ehm> <sp> <tongue click> in ogni caso se <sp> <eeh> manteniamo quest'orario puoi provare a mangiare un<nn> venti minuti prima
[<unclear> okay. But ehm just in case, if we keep our current schedule you should try to eat 20 minutes earlier]

F#734: <eh!>
[Eh!]

G#735: mica ti scombussola tutto ?
[It doesn't really mess you up, right?]

F#736: no no no !
[No, no, no!]

G#737: per venti #<F#738> minuti#
[It's twenty minutes]

F#738: #<G#737> e infatti# sono arrivato un quarto d'ora dopo <sp> perché ho mangiato verso<oo>
<sp> mezzo giorno e venticinque
[I arrived here 15 minutes late because I ate around 12.25]

G#739: <mh>
[Mh]

F#740: il tempo di uscire di pigliare il metrò e {<dialect> so' </dialect>} arrivato qua all'una e un quarto
[Just the time to go out, take the underground and I came here at 1.15]

G#741: vabbè basta che mangi a mezzogiorno
[Okay, it's important you eat at 12]

F#742: <eh!> <sp> a mezzogiorno devo aver già finito
[Eh! At 12 I have to be done eating]

G#743: <mh> <sp> allora inizi #<F#744> a<aa>#
[Mh, then you start at]

F#744: #<F#743> alle undici e mezza# deve essere pronto in tavola
[At 11.30 food has to be ready]

G#745: <eh!> <sp> ci vediamo la settimana prossima ?
[Eh! Do we see each other next week?]

F#746: {<foreign word> okay </foreignword>} dottore ! {<NOISE> <laugh> </NOISE>} grazie
<NOISE> le voglio bene <vocal>
[Okay doctor! Thank you, I love you]

<note> gli ultimi due '<NOISE>' sono due baci dati al Giver </note>
[The last two '<NOISE>' correspond to the Follower who kisses the Giver twice]

G#747: anche io ti voglio bene <lp> allora questo lo tengo io ?
[I love you too, then do I keep this?]

<note> tra 01:01:11,968 e 01:01:13,685 il Follower produce un '<laugh>' prolungato; sempre nella seconda parte del turno del Giver, il Follower risponde al saluto dell'altra persona presente in stanza ("arrivederci") </note>
[Between 01:01:11,968 and 01:01:13,685 the Follower produces a prolonged '<laugh>' and responds to the other person in the room with "goodbye"]

F#748: questo lo lascio a voi
[This is for you]

G#749: ciao
[Bye]